

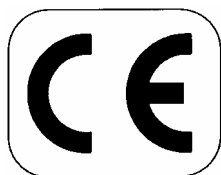


Üzemeltetési útmutató

Vetőgépek

Solitair 9, Solitair 9 K és Solitair 9 KA

LEMKEN Solitronic elektronikus vezérlésű vetőgép



A biztonságért kezeskedünk!

Cikkszám: 175 3861

H-1/07.04

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Tisztelt vásárló!

Készönjük bizalmát, amelyet e gép megvásárlásával irántunk tanúsított.

E gép előnyeit csak akkor élvezheti, ha azt szakszerűen kezeli és használja.

E gép átadásánál Önt már kereskedője beavatta a kezelés, beállítás és karbantartás ismereteibe. E rövid beavatás mellé azonban még szükség van az üzemeltetési útmutató alapos tanulmányozására is.

Olvassa el figyelmesen ezt az üzemeltetési útmutatót, még mielőtt a gépet első alkalommal használatba venné. Kérjük, hogy a használati útmutatások mellett figyeljen a felsorolt biztonsági útmutatásokra is.

Legyen megértéssel amiért az olyan átépítéseket, melyeket a jelen útmutató kimondottan nem említ, vagy nem hagy jóvá, csak írásbeli hozzájárulásunkkal hajthatja végre.

Alkatrészek rendelése

Kérjük, hogy alkatrész rendelésénél adja meg a gép típusmegnevezését és a gép gyártási számát. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típustábláján.

Írja be az adatokat a következő rovatokba, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Gép típusa:
Gyártási sz.:

Legyen gondja rá, hogy mindig csak eredeti Lemken-alkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek hátrányosan befolyásolják a gép működését, csökkentik élettartamát és gyakorlatilag mindig növelik a karbantartás költségeit.

Legyen megértéssel az iránt, hogy LEMKEN az olyan működési fogyatékokért, sérülésekért, amelyek utángyártott alkatrészekről erednek, nem vállal felelősséget.

A RENDELTETÉSNEK MEGFELELŐ HASZNÁLAT



- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a használati útmutatót és a útmutatásait vegye figyelembe!
- A Solitair vetőgép kizárólag a szokványos mezőgazdasági munkák végzéséhez készült (rendeltetésnek megfelelő használat).
- Bármilyen ettől eltérő felhasználás eltér a rendeltetés szerinti használatától. Az ilyen használatból eredő károkért a gyár nem vállal felelősséget, annak kockázata kizárólag a gép használóját terheli.
- A rendeltetésnek megfelelő használatához tartozik a gyár által előírt üzemeltetési-, karbantartási- és gépápolási útmutatások megtartása is!
- A Solitair vetőgépet csak olyan személyek használhatják, végezhetik a karbantartását és javítását, akik azt ismerik, és akiket tájékoztattak a géppel kapcsolatos lehetséges veszélyekről!
- Meg kell tartani a vonatkozó balesetelhárítási előírásokat, valamint az általános munkaegészségügyi és közúti közlekedési szabályokat!
- Ha a gépen önkényes változtatást hajtanak végre, az a belőle eredő károk tekintetében a gyári szavatosságot kizárja.

TARTALOMJEGYZÉK

1	BIZTONSÁGI- ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK.....	6
2	FIGYELMEZTETŐ JELKÉPEK.....	10
2.1	<i>Általános tudnivaló</i>	<i>10</i>
2.2	<i>A figyelmeztető jelzések jelentése</i>	<i>10</i>
2.3	<i>Figyelmeztető jelzések elhelyezése</i>	<i>12</i>
3	ELŐKÉSZÜLET A TRAKTORON.....	13
3.1	<i>Gumiabroncsok</i>	<i>13</i>
3.2	<i>Emelőrudak.....</i>	<i>13</i>
3.3	<i>Határoló láncok / stabilizátorok</i>	<i>13</i>
3.4	<i>Vonóinga</i>	<i>13</i>
3.5	<i>Tengelyterhelések</i>	<i>13</i>
3.5.1	<i>A GV min minimális első ballaszt terhelés kiszámítása:</i>	<i>14</i>
3.5.2	<i>A hátsó tengelyterhelés kiszámítása:.....</i>	<i>14</i>
3.6	<i>Hidraulika</i>	<i>15</i>
3.6.1	<i>Szükséges vezérlőkészülékek / tömlők jelzései.....</i>	<i>15</i>
3.6.2	<i>Fúvó hidraulikus motorja.....</i>	<i>16</i>
3.7	<i>Elektromos berendezések.....</i>	<i>16</i>
3.8	<i>Szükséges dugaszoló aljzatok.....</i>	<i>17</i>

4	ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTEL	18
5	HASZNÁLATI LEHETŐSÉGEK.....	20
6	FEL- ÉS LESZERELÉS	21
6.1	<i>A futóművel rendelkező Solitair fel- és leszerelése.....</i>	<i>21</i>
6.1.1	Rászerelés egy hárompontos rudazatra	21
6.1.2	Leszerelés a hárompontos rudazatról.....	22
6.2	<i>Fel- és leszerelés.....</i>	<i>23</i>
6.2.1	Felszerelés egy ráépített LEMKEN talajmegmunkáló készülékre.....	23
6.2.2	Rászerelt LEMKEN talajmegmunkáló készülék leszerelése.....	24
6.2.3	Felszerelés egy rányergelt LEMKEN talajmegmunkáló készülékre	25
6.2.4	Leszerelés egy rányergelt LEMKEN talajmegmunkáló gépről.....	27
6.3	<i>Rá- és lekapcsolás</i>	<i>28</i>
6.3.1	Rákapcsolás.....	28
6.3.2	Lekapcsolás	29
7	A VETŐSÍN BE- ÉS KIHAJTÁSA.....	30
8	KÉTTÁRCSÁS CSOROSZLYÁK.....	31
8.1	<i>Vetési mélység</i>	<i>31</i>
8.2	<i>Csoroszlyanyomás.....</i>	<i>31</i>
8.2.1	Egyes csoroszlya nyomásának beállítása	31
8.2.2	Központi csoroszlyanyomás beállítás.....	31
8.3	<i>Hidraulikus csoroszlyakiemelés.....</i>	<i>34</i>
9	EGYTÁRCSÁS CSOROSZLYÁK ÉS CSIZMACSOROSZLYÁK.....	35
9.1	<i>A vetősín keretének magassági beállítása</i>	<i>35</i>
9.2	<i>Vetési mélység</i>	<i>35</i>
10	BEÁLLÍTÁSOK / ÜZEM	36
10.1	<i>Vetőtengelyek.....</i>	<i>36</i>
10.2	<i>Vetőtáblázat</i>	<i>38</i>
10.3	<i>Tolózár.....</i>	<i>39</i>
10.4	<i>Fenékcsappantyú beállítás</i>	<i>39</i>
10.5	<i>A magláda leürítése</i>	<i>39</i>
10.5.1	Leforgató vályú ürítése	40
10.5.2	Ürítés az elosztóról.....	41

10.6	Az adagolóegységek tisztítása	42
10.7	Művelőnyom kapcsolás	43
10.8	Leforgatási próba	43
11	MÉRŐKERÉK	44
12	FÚVÓVENTILÁTOR	45
13	CIKLON	46
14	RÉSZ-MUNKASZÉLESSÉGŰ KAPCSOLÁS	47
15	LEHÚZÓ	48
16	ELOSZTÓ	48
17	MAGLÁDA	49
18	KEVERŐTENGELY	49
19	ELEKTRONIKUS TÖLTÉSI SZINT-ELLENŐRZÉS	49
20	NYOMBARÁZDA HÚZÓ	50
20.1	Általános tudnivaló	50
20.2	Nyombarázda húzó működtetése	51
21	ÉRZÉKELŐK	53
22	NYOMJELZŐ	54
22.1	Egyes nyomjelző	54
22.2	S-vetőmag nyomjelző	54
22.3	Hidraulikus csoroszlyakiemelés	55
23	HALADÁSI NYOMJELZÉS	56
23.1	Általános tudnivaló	56
23.2	Haladási nyomjelzés – hidraulikus, kettős működésű	56
23.3	Haladási nyomjelzés – hidraulikus, egyszeres működésű	57
23.4	A jelzőbarázda mélysége	57
24	FUTÓMŰ	58
25	NYOMLAZÍTÓ	58
26	VETŐCSŐ-ELLENŐRZŐ RENDSZEREK	59

27	GUMIABRONCSOK	59
28	MUNKAFÉNYSZÓRÓ	60
29	FÚVÓ HIDRAULIKÁJA	61
30	TÁJÉKOZTATÁS A KÖZÚTI SZÁLLÍTÁSHOZ.....	62
31	MŰSZAKI ADATOK	63
32	PÓTALKATRÉSZEK.....	64
33	KARBANTARTÁS	66
33.1	<i>Kenési terv</i>	66
33.2	<i>Csavarok</i>	66
33.3	<i>Hidraulikus tömlők</i>	66
33.4	<i>Vetőkerekek és fenékcsappantyúk.....</i>	66
33.5	<i>Tárcsás csoroszlyák és tömítőgörgők.....</i>	67
33.6	<i>Tisztítás nagynyomású tisztítóval</i>	67
33.7	<i>Ciklon.....</i>	67
33.8	<i>Levegőcső.....</i>	67
33.9	<i>Végütköző</i>	67
34	ZAJSZINT, LÉGZAJ	68
35	SELEJTEZÉS, ÁRTALMATLANÍTÁS	68
36	MEGJEGYZÉSEK	68

1 BIZTONSÁGI- ÉS BALESETELHÁRÍTÁSI ELŐÍRÁSOK



Általános biztonsági útmutatások

- Vegye figyelembe az e leírásban található útmutatások mellett az általánosan érvényes biztonsági- és balesetelhárítási előírásokat is.
- Közúti forgalomban a kiemelt gép a kezelőkarát lesüllyedés ellen rögzíteni kell!
- A felhelyezett figyelmeztető- és tájékoztató táblák fontos tájékoztatással járulnak hozzá a veszélytelen használathoz és figyelembe vételük az Ön biztonságát szolgálja!
- A közutak használata alkalmával ügyeljen a mindenkor érvényes előírások megtartására!
- Munka megkezdése előtt ismerkedjék meg az egész berendezéssel, kezelőszervekkel és azok működésével. Ha már dolgozik a géppel, mindez túl késő!
- A gépet kezelő személy a testére szorosan simuló ruhát viseljen. Munka közben ne viseljen bő ruházatot!
- Égési balesetveszély megelőzésére tartsa tisztán a gépét!
- Indulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a környezetét! (a gyermekeket tartsa távol!). Gondoskodjék a kellő láthatóságról!
- Munka közben és a munkagép szállítása alkalmával a munkagépre utast felvenni nem szabad!
- A gépet kellő gondossággal kapcsolja össze és a rögzítéshez csak előírt eszközöket használjon!
- A gépegységek traktorral való össze- és szétkapcsolásánál különös elővigyázat szükséges!
- A támasztószerkezetek fel- és leszerelésénél állítsa azokat a megfelelő helyzetbe! (Állékonyság biztosítása!)
- A súlyokat mindig az arra előírt pontokra helyezze!
- Vegye figyelembe a megengedett tengelyterhelést és a szállítási méreteket!
- Ellenőrizze és szerelje fel az olyan szállítási kiegészítéseket, mint pl. a világítás, figyelmeztető eszközök és az esetleges védőberendezések!
- A gyorskapcsoló kioldószinórjának lazának kell lennie és a mélyfekvésnél nem szabad magától kioldania!
- Menet közben soha ne hagyja el vezetői helyét!
- A rászert, vagy felfüggesztett készülékek és ballasztok befolyásolják a kormányozhatóságot és a manőverezőképességet. Ezért ügyeljen a kellő kormányozhatóságra és a fék megfelelő működésére!
- Kanyarmenetben figyelemmel kell lenni a gép széles kinyúlására és/vagy a lengő tömegeire.
- Csak akkor helyezze üzembe a gépet, ha azon minden védőberendezés rajta van, és azok hatékony védőbeállításban vannak.
- A munkaeszköz működési területén belül tartózkodni tilos!
- A gép forgási- és lengési területén belül tartózkodni tilos!

- Csak akkor szabad működtetni a hidraulikus berendezéseket (pl. a behajtható keretet), ha a fordulási területen belül személy nem tartózkodik.
- A külső erővel működtetett szerkezeti részeken (pl. hidraulikus működtetésnél) zúzódást és nyíródást okozó balesetveszélyes helyek vannak!
- A traktor elhagyása előtt a gépet le kell a talajra süllyeszteni, a motort le kell állítani, és ki kell húzni a gyújtáskapcsoló kulcsát!
- A traktor és a gép között senki nem tartózkodhat anélkül, hogy a jármű elgurulás ellen rögzítőfékkel és/vagy alátét ékekkel biztosítva ne legyen!

Rászerelt készülékek

- Készülékek rá- és leszerelése előtt a hárompontos felfüggesztésen a kezelőszerkezetet olyan helyzetbe kell állítani, amelynél kizárt a süllyesztés, vagy emelés lehetősége.
- Hárompontos rászerelésnél a vontatónál és a munkaeszköznél a rászerelési adottságoknak egymással feltétlenül egyezniük kell, vagy különben azokat össze kell hangolni.
- A hárompontos rudazat környezetében fennáll a zúzódási és nyíródási balesetveszély!
- A hárompontos rászerelés külső kezelésének működtetésekor nem szabad a traktor és a munkaeszköz közé belépni!
- A munkaeszköz szállítási beállításában mindig ügyeljen a traktor hárompontos felfüggesztésének oldalirányú rögzítésére!
- Közúti forgalomban a kiemelt géppel a kezelőkart lesüllyedés ellen rögzíteni kell.

Rászerelt készülékek

- A gépet kellő gondossággal kapcsolja össze és a rögzítéshez csak előírt eszközöket használjon!
- A támasztószerkezetek fel- és leszerelésénél állítsa azokat a megfelelő helyzetbe! (Állékonyság biztosítása!)
- Ellenőrizze és szerelje fel az olyan szállítási kiegészítéseket, mint pl. a világítás, figyelmeztető eszközök és az esetleges védőberendezések!
- A külső erővel működtetett szerkezeti részeken (pl. hidraulikus működtetésnél) zúzódást és nyíródást okozó balesetveszélyes helyek vannak!
- Készülékek rá- és leszerelése előtt a hárompontos felfüggesztésen a kezelőszerkezetet olyan helyzetbe kell állítani, amelynél kizárt a szándékolatlan süllyesztés, vagy emelés lehetősége.
- A fel- és leszerelés környezetében fennáll a zúzódási és nyíródási balesetveszély!

Ráfüggesztett készülékek

- A készüléket elgördülés ellen rögzítse!
- Legyen figyelemmel a vontatókuplung, vonóinga vagy a fő vontatócsatlakozó megengedett legnagyobb terhelhetőségére!
- A rúdfelfüggesztés kellő mozgathatóságára ügyeljen a vontatási ponton.

Hidraulikus berendezés

- A hidraulikus berendezés nagy nyomás alatt áll!
- A hidraulikus munkahengerek és -motorok csatlakozásánál ügyeljen a hidraulikus tömlők előírt csatlakoztatására.
- Hidraulikus tömlőknek a traktor hidraulikájára való csatlakoztatásakor legyen gondja arra, hogy a hidraulika mind a traktor-, mind a munkaeszköz felé nyomásmentes legyen.
- A traktor és munkaeszköz közötti működtető hidraulikus összekötések csatlakozó tokjai és dugói legyenek megjelölve, hogy kizárt legyen a munkaeszköz hibás kezelése. Ha felcserélődnek a csatlakozások, akkor a működések is felcserélődnek (pl. emelés helyett süllyesztés történik). Balesetveszély!
- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus vezetékeket és a sérült, előregedett darabokat cserélje ki! A csatlakozó tömlővezetékeknek meg kell felelniük a munkaeszköz gyártója által előírt műszaki követelményeknek.
- Szivárgó helyek keresésekor a balesetveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt !
- A nagy nyomással kilépő folyadék (hidraulika olaj) áthatolhat a bőrön, és súlyos balesetet okozhat! Ilyen sérülésnél azonnal orvoshoz kell fordulni! Fertőzésveszély!
- A hidraulikus munkaeszközökön végzett munka előtt a munkaeszközt engedje le, nyomásmentesítse, és a traktort állítsa le.

Gumiabroncsok

- Munka közben a gumiabroncsoknál arra ügyeljen, hogy a munkaeszköz biztosan legyen felállítva és elgördülés ellen rögzítve legyen (alátét ékek)!
- Gumiabroncsok szereléséhez kellő szakismeretre és előírt szerszámmal van szükség!
- Gumiabroncsot és kereket csak szakember javíthatja és a javításhoz megfelelő szerelőszerszámmal kell használnia.
- Rendszeresen ellenőrizze a légnyomást! Ügyeljen a légnyomás előírt nagyságára!

Karbantartás

- A javítási-, karbantartási- és tisztogatási munkákat, valamint működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt üzemi állapotban és álló motornál szabad végezni! Húzza ki ilyenkor a gyújtáskapcsoló kulcsot!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyacsavarok és csavarok meghúzását, és szükség esetén húzza azokat utána!
- Megemelt munkaeszköz karbantartásánál arra alkalmas megtámasztással gondoskodjék a megfelelő biztosításról.
- Munkaeszközök vágással történő cserélése alkalmával használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt.
- Az olajat, zsírt és az olajszűrőt környezetvédelmileg szabályszerűen ártalmatlanítsa!
- Elektromos berendezésen végzendő munka előtt azt mindig kapcsolja le az áram betáplálásról.
- Traktoron és rászerezett készülékeken végzendő elektromos hegesztésnél a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket kapcsolja le.
- A tartalék alkatrészeknek legalább a készülék gyártója által előírt változásoknak meg kell felelniük! Ilyenek pl. az eredeti gyári alkatrészek!
- Gáztartálynál a feltöltéshez csak nitrogént használjon – robbanásveszély!

Vetőgépek különleges biztonsági szabályai

- Legyen óvatos leforgatási próbánál a forgó és lengést végző géprészek veszélyes helyeinél!
- A fellépő helyeket csak betöltéskor vegye igénybe, működés közben utast szállítani tilos!
- A magláda feltöltésénél legyen figyelemmel a gyári utasításokra!
- A nyombarázda húzót a gép szállításakor rögzítse!
- A magládába ne tegyen semmiféle alkatrészt – a keverőtengely forgásban van!
- Legyen figyelemmel a megengedett betölthető mennyiségre!

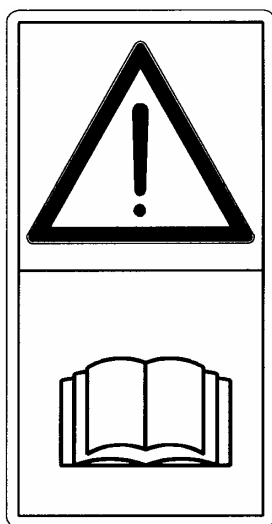
2 FIGYELMEZTETŐ JELKÉPEK

2.1 Általános tudnivaló

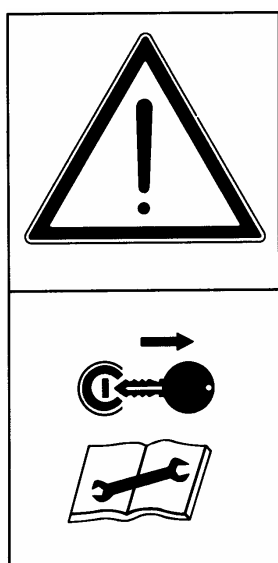
A LEMKEN Solitair minden olyan berendezéssel rendelkezik, mely garantálja a biztonságos üzemet. Ahol a munkaeszköznél nem védhetők teljes mértékben a veszélyes helyek, ott figyelmeztető táblák utalnak a fennálló veszélyhelyzetekre. A sérült, elkallódott vagy olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket haladéktalanul pótolni kell. A megadott számok rendelési számként szolgálnak.

2.2 A figyelmeztető jelzések jelentése

Kérjük, hogy tájékozódjék e figyelmeztető jelzések jelentéseiről. A következő magyarázatok azokat részletesen ismertetik.

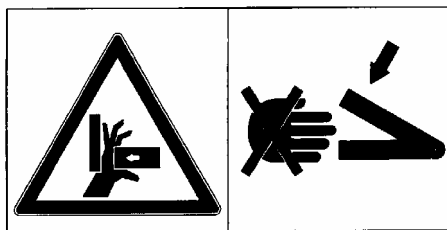


FIGYELEM: Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a használati útmutatót és a útmutatásait vegye figyelembe!



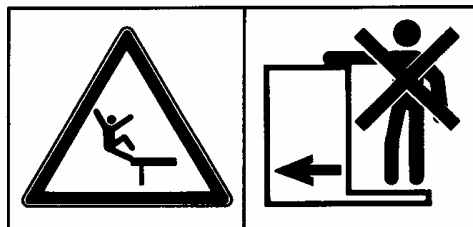
FIGYELEM: A motort karbantartás- és javítás előtt állítsa le!

390 0509



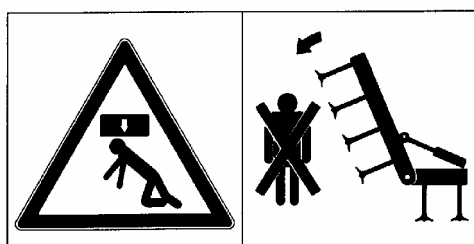
390 0506

FIGYELEM: Zúzódási balesetveszély!



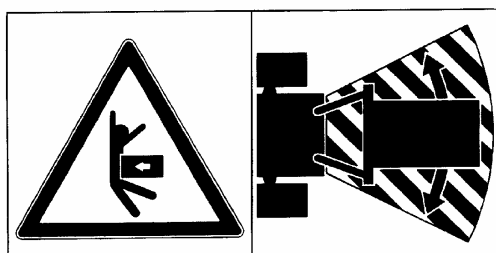
390 6150

FIGYELEM: A gépre ne álljon rá!



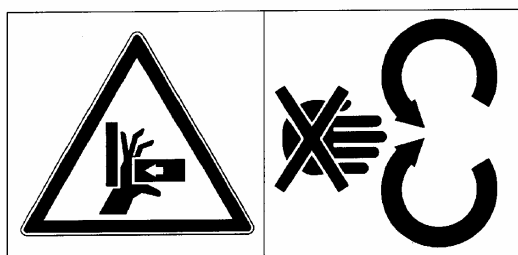
799 0549

FIGYELEM: Ne tartózkodjék a gép lengési területén belül!



390 0510

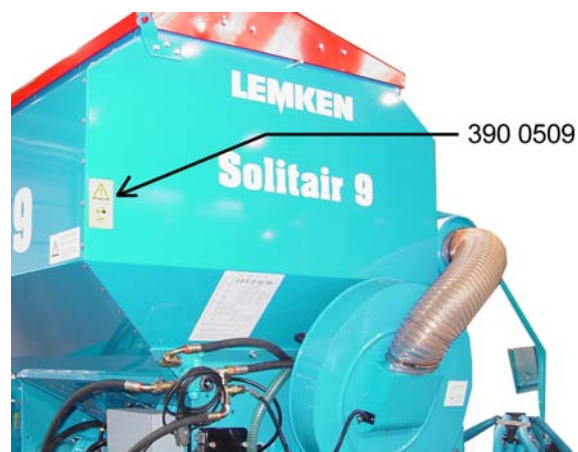
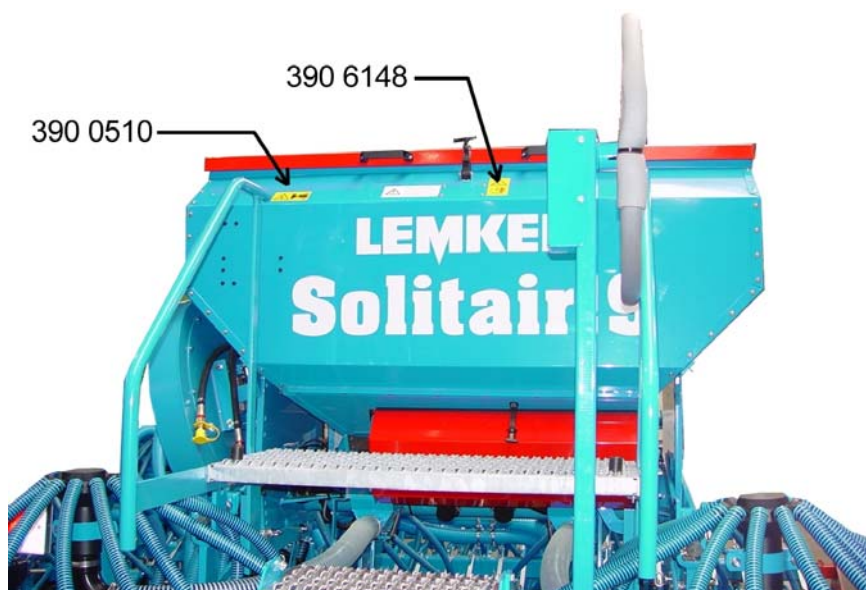
FIGYELEM: A gép munka- és lengési területén belül tartózkodni tilos!



390 0514

FIGYELEM: Ne érjen hozzá a gép lengő alkatrészeihez. Várja meg azok nyugalmi állapotát!

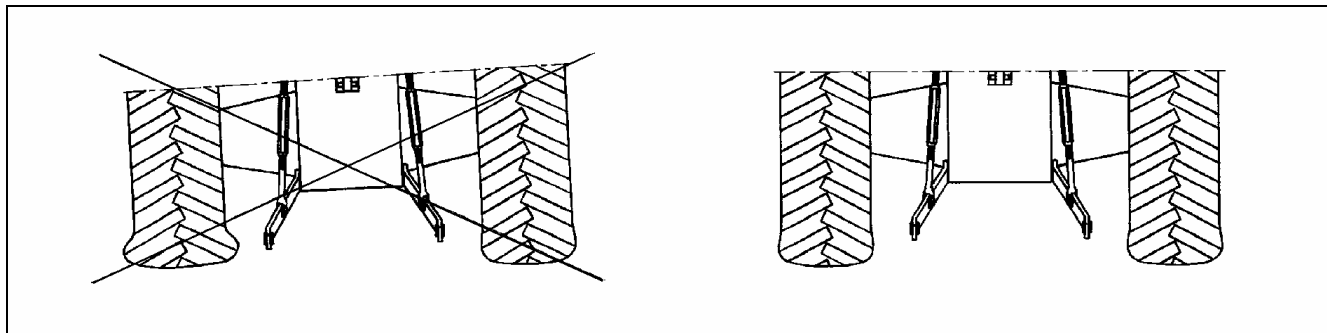
2.3 Figyelmeztető jelzések elhelyezése



3 ELŐKÉSZÜLET A TRAKTORON

3.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak – különösen a hátsó gumiabroncsokban – egyenlőeknek kell lenniük. Lásd a traktorgyár üzemeltetési útmutatóját!



3.2 Emelőrudak

A traktor hárompontos rudazatának emelőrúdjaait a beszályozó szerkezettel egyforma hosszúra állítsa be!

3.3 Határoló láncok / stabilizátorok

A határoló láncokat, illetve stabilizátorokat úgy kell beállítani, hogy azok munka közben az alsó vezetőrúd csekély mértékű oldalmozgását lehetővé tegyék !

3.4 Vonóinga

Egy Solitair vonórúddal és alvázzal való felszereléséhez a traktornak kettős tengelyű vonóingával kell rendelkeznie.

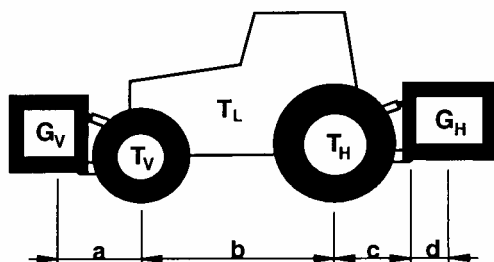
3.5 Tengelyterhelések



Készülékeknek az első-, vagy hátsó hárompontos rudazatára való rászzerelése alkalmával azt a megengedett összsúlyt meghaladni nem szabad, amely a megengedett tengelyterheléseket meghaladhatja és a traktor gumiabroncsait túlterhelheti.

A traktor első tengelyét mindig legalább a traktor üres súlyának 20%-ával le kell terhelni.

Amikor meghatározzák a legkisebb első ballaszt terhet és a hátsó tengely terhelésének növelését, a következők szerint kell eljárni:



GV = az első ballaszt súlya (előre szerelt készüléknél)

TV = a traktor első tengelyterhelése rászzerelt készülék nélkül

TL = a traktor üres súlya

TH = a traktor hátsó tengelyterhelése rászzerelt készülék nélkül

GH = a készülék súlya

3.5.1 A GV min minimális első ballaszt terhelés kiszámítása:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

3.5.2 A hátsó tengelyterhelés kiszámítása:

$$\text{Minimális tengelyterhelés-növelése} = G_H + \frac{G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Az első tengely minimális ballaszt-terhelésének kiszámítása és a hátsó tengely terhelésének növelése a fent megadott méretek és súlyok ismeretét feltételezi. Ha ezek a méretek és súlyok nem ismertek, és azok adatokból nem határozhatók meg, akkor csak egy biztos és pontos út kínálkozik a túlterhelések megelőzésére:

A traktorát rászzerelt és felemelt készülékkel együtt mérje meg, hogy a traktor első- és hátsó tengelyterhelésének rászzerelt készülék nélküli összehasonlításával a tényleges hátsótengely-terhelést, és a traktor első tengelyének tehermentesülését rászzerelt és kiemelt készülék esetében meghatározhasssa!

3.6 Hidraulika

3.6.1 Szükséges vezérlőkészülékek / tömlők jelzései

A Solitair 9 hidraulikus fogyasztóihoz a traktornak a következő vezérlőkészülékekkel rendelkeznie.

Fogyasztó	Egyszeres működésű vezérlőkészülék	Kettős működésű vezérlőkészülék	Szín	Kód
Hidraulikus motor a ventilátorhoz	nyomásmentes visszavezető csatlakozás	-	Előremenő = sárga visszatérő = fehér	P6 T6
Nyombarázda húzó működtetése	x	-	fekete	
Hidraulikus csoroszlyakiemelés (DS-verzió hidraulikus csoroszlyanyomás beállítással)	-	x	kék	P3 T3
Hidraulikus csoroszlya nyomásállítás (DS-verzió)	-	x	kék	P3 T3
Hidraulikus csoroszlya nyomásállítás (ES-+ S-verzió)	-	x	-	-
Hidraulikus rész-szélesség kapcsolás	-	-	-	-
Vetősín billentés	-	x	piros	P1 T1
Hidraulikus haladási nyomjelzés, kettős működésű	-	-	-	-
Hidraulikus haladási nyomjelzés, egyszeres működésű	-	-	-	-
Hirdr. nyomjelző kiemelés	-	-	-	-

3.6.2 Fúvó hidraulikus motorja

A hidraulika motor nyomóvezetékét a traktor egyszeres működésű vezérlőkészülékére és a visszafolyó vezetékét a traktornak egy nyomásmentes visszafolyó csatlakozójára rá kell kapcsolni. Arra feltétlenül ügyelni kell, hogy az olaj visszafolyása a visszafolyó vezetékből minden munkavégzési helyzetben nyomásmentesen történjék.

3.7 Elektromos berendezések

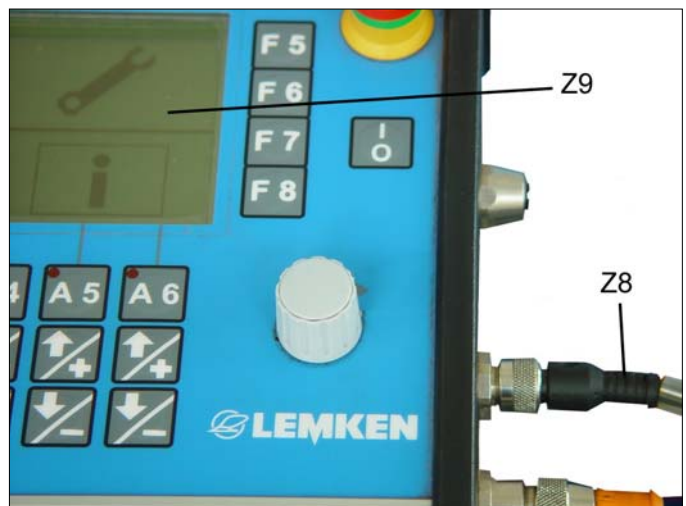
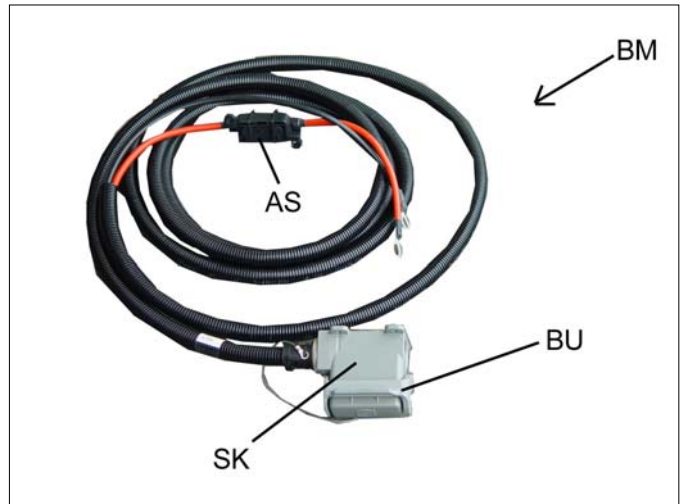
Az elektronikus vetőgép vezérléséhez 12 V tápfeszültség szükséges.

A túl magas vagy -alacsony feszültség üzemzavart okoz és bizony körülmények között az elektromos eszközöket tönkre is teheti.

A traktor akkumulátorához való csatlakozáshoz a szállításhoz tartozó akkuszerelő készlet (BM) szolgál, 40 A erősségű biztosítékkal (AS) és rögzítő kengyeles (BU) dugaszoló csatlakozóval (SK).

Ez még a vetőgép teljes vezérlését és a kezelő terminált is ellátja árammal. Elöl baloldalon található a Solitair-en a csatolóbox (KB) és a Job-számítógép (JR). A munkaeszköz fel- és leszerelése után az elektromos vezetékeket a következőképpen kell csatlakoztatni:

- Az elektronikus vetőgép-vezérlés 8-erű kábele a kezelő terminálhoz (Z9) csatlakozik.



- A dugóval ellátott kábelt (KS) az akkuszerelő készlet dugaszoló aljzatába kell csatlakoztatni és a kengyellel rögzíteni.

Leszerelés után az elektromos vezetékeket le kell kapcsolni és a vetőgépet nedvességtől védve kell elhelyezni. A kezelő terminál (Z9) vagy a traktor kabinjában marad, vagy azt is egy száraz helyen kell megőrizni.



3.8 Szükséges dugaszoló aljzatok

A Solitair 9 elektromos fogyasztóihoz a traktoron a következő áramforrásnak kell rendelkezésre állnia.

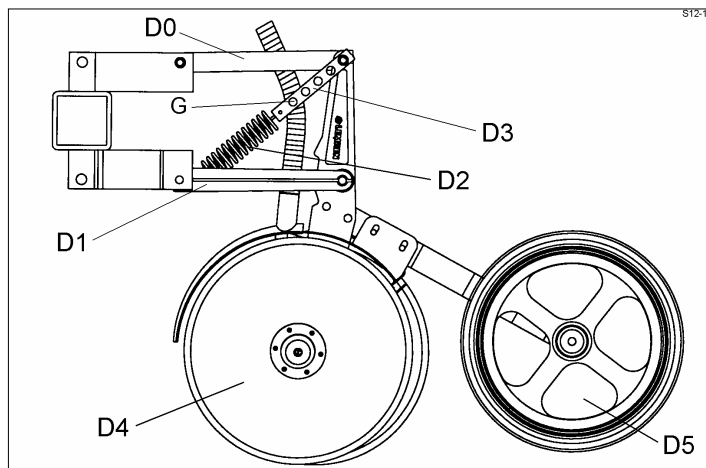
Fogyasztó	Volt	Közvetlen csatlakozás a traktor akkujára	Csatlakozó aljzat
Elektronikus vetőgép vezérlés	12	x	-
Világító berendezés	12	-	DIN-ISO 1724 szerint
Munkafényszóró			
Vetőcső ellenőrzés	12	-	DIN 9680 szerint

4 ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTEL

A Solitair 9 első használatbavétele előtt hajtsa végre az alábbiak ellenőrzését:

• Kettős tárcsás csoroszlyák és tömítőgörgők

A tárcsás csoroszlyák irányítóinak (D0) és (D1) munkaállásban közel függőlegesen kell állniuk. Hogy a csoroszlyák nyomását a hidraulikus csoroszlyaállítás központilag megnövelje, vagy csökkenesse, az egyes csoroszlya nyomásbeállító rugóit (D2) annak megfelelően kell inkább, vagy kevésbé előfeszíteni. Erre szolgál a rugóállítás (D3).



• Nyomóterhelés a tárcsás csoroszlyákon és tömítőgörgőkön

A tárcsás csoroszlyák (D4) és tömítőgörgők nyomóterhelését minden vetősornál egyformára kell beállítani.

• Egytárcsás csoroszlyák és csizmacsoroszlyák

A vetősínek keretét olyan magasságra kell állítani, hogy a keret alsó széle és a talaj között 35 cm +/- 5 cm hézag legyen.

• Mérőkerék

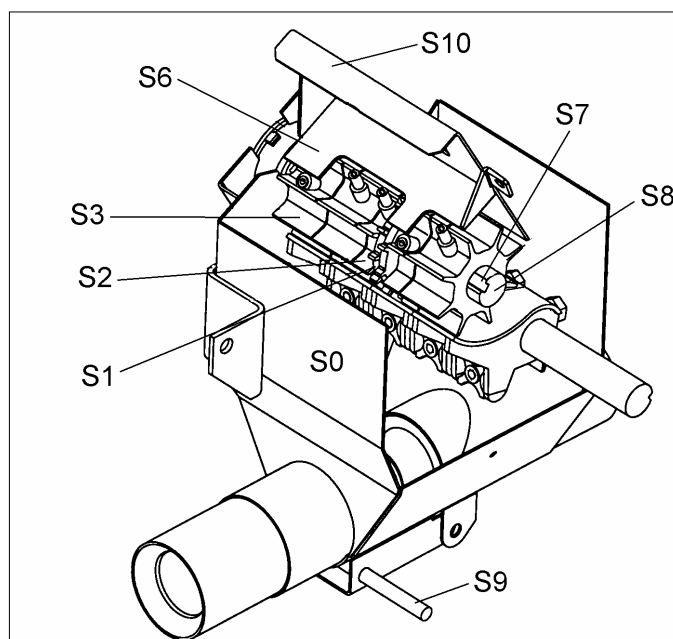
A mérőkerék a kiemelt vetősínnél 0 – 5 cm-el mélyebben álljon, mint a tömítőgörgő (D5) vagy mint az egytárcsás csoroszlyák vagy a csizmacsoroszlyák.

• Tolózár

Az adagolószerkezet tolózárjainak nyitva kell lenniük.

• Vetőtengely

A vetőtengely vetőkerekeinek mindegyik adagolóegységben (S0) egyformán kell be- vagy kikapcsolva lenniük.



- **Fenékcsappantyúk**

A vetőanyag betöltése előtt a fenékcsappantyút a vetőtáblázat szerint kell beállítani.

- **Nyombarázda húzó**

A nyombarázda húzót a traktor keréknyomának közepére kell beállítani.

- **Érzékelők**

Az érzékelők működését ellenőrizni kell. Lásd a Lemken Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

- **Művelőnyom szélesség**

A művelőnyom szélességét a talajművelő traktor nyomszélességére kell beállítani. Ha a talajművelő traktor nyomszélességét a Solitair megrendelésekor megadták, akkor a művelőnyom szélességét már a gyár beállítja.

- **Fúvó fordulatszáma**

A fúvó fordulatszámát a traktor áramlás-szabályozó szelepének segítségével a szükséges fordulatra kell beállítani. Lásd a „Fúvó” fejezetet.

- **LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés**

A Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés segítségével történik a kezelő terminálról (Z9) a Solitair beállítása és a leforgatási próba végrehajtása. Lásd a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.



5 HASZNÁLATI LEHETŐSÉGEK

A LEMKEN Solitair vetőgép a következő módokon használható:

- a) rászerezve futóművel a traktor, vagy a talajmegmunkáló készülék hárompontos rudazatára,
- b) ráépítve a LEMKEN Quarz 7, Quarz 7 K, Zirkon 9, Zirkon 9 K, Zirkon 10 és Zirkon 10 K talajművelő gépre

Figyelem: A 9 K munkaeszközt egy 1850 literes keskeny tartállyal kell ellátni (160 cm széles), ha azt egy Zirkon 10 k-ra szerelik fel!

Ha a Solitair rendelkezik hidraulikus csoroszlyakiemelővel, akkor a talajmegmunkáló gépnek külön kuplunggal kell rendelkeznie,

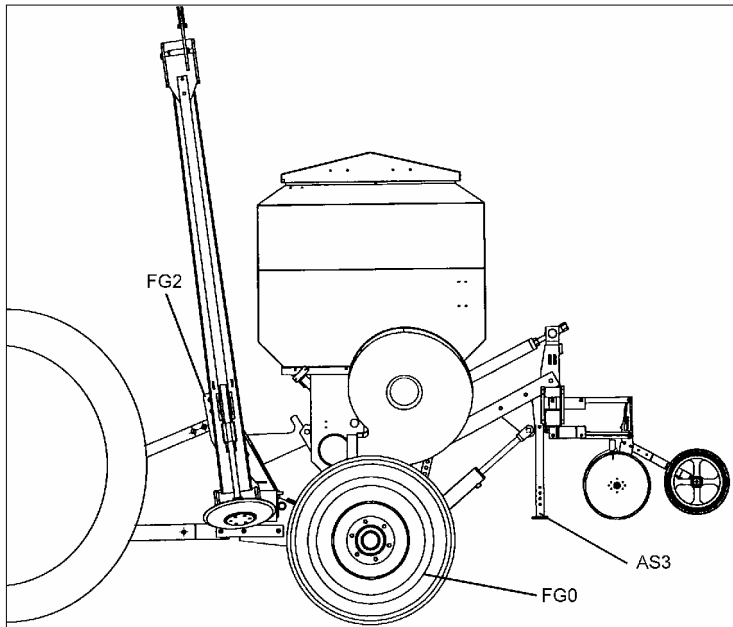
- c) hidraulikus csorolyakiemelővel a b) ponthoz kiegészítésül felszerelve a nyergelt LEMKEN Quarz 7 KA, Zirkon 9 KA, Zirkon 10 KA, Kompactor KA, System-Kompactor KA, Smaragd 9 KA, Rubin 9 KÜA, Achat 9 KA, Thorit 9 KA és Thorit 10 KA talajmegmunkáló gépre vagy
- d) ráfüggesztve futóművel és vonórúddal (a Solitair-nak ilyenkor hidraulikus csoroszlyakiemelővel kell rendelkeznie)

6 FEL- ÉS LESZERELÉS

6.1 A futóművel rendelkező Solitair fel- és leszerelése

6.1.1 Rászerelés egy hárompontos rudazatra

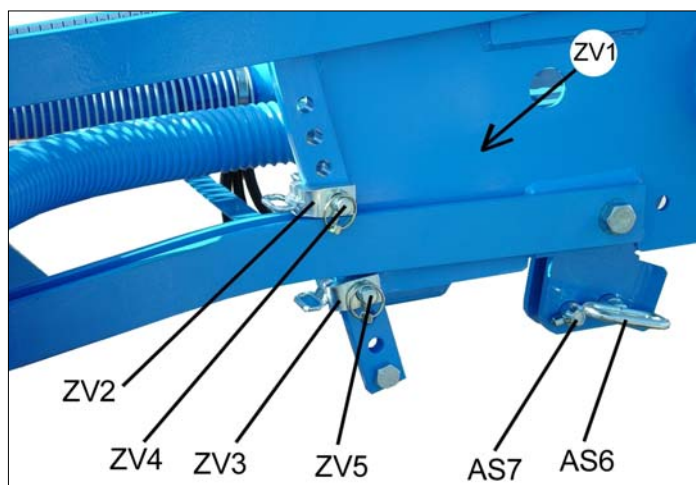
- A hárompontos rudazatra való rászereléshez a Solitair-nek alvázal (FG0) kell rendelkeznie.
- A traktor vagy a talajmegmunkáló gép alsó és felső vezetőrúdját az alváz hárompontos tornyával (FG2) össze kell kötni, és biztosítani kell.
- A Solitair-t kissé meg kell emelni, és a leállító támaszt (AS3) feltolni és rögzíteni.
- Ráépítés után a hidraulika- és elektromos vezetékeket le kell zárni. Lásd a „Hidraulika” és „Elektromosság” fejezetet.
- A művelőnyom kapcsolás érzékelőjét a mérőkerék érzékelő-tartójára kell rászerelni.
- Ha a géppel közúton közlekednek, akkor fel kell szerelni a figyelmeztető táblákat és a világító berendezést, melyet az áramellátáshoz csatlakoztatni kell.



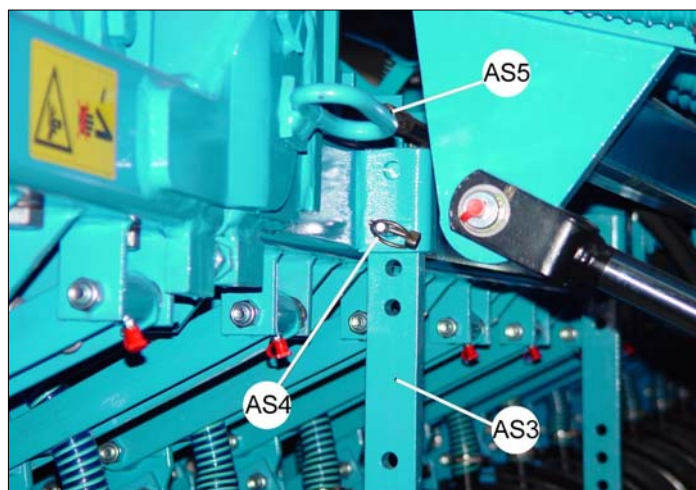
6.1.2 Leszerelés a hárompontos rudazatról

A Solitair vetőgépet futóművel mindig szilárd és sík felszínű talajon és üres magtartállyal kell leállítani.

- Leszerelés előtt a leállító támaszokat (AS3) megfelelő helyzetbe kell hozni és a (ZV4) és (ZV5) vetősíneket bedugható csapokkal-, vagy a csoroszlyakiemelő hidraulika hengerét, vagy a csoroszlyanyomásállítót rögzíteni kell.



- A behajtható Solitair vetőgépeknél a vetősínt (AS2) leszerelés előtt behajtott helyzetben, a reteszelő csappal (AS5) rögzíteni kell.



- A leszereléshez a Solitairt teljesen le kell süllyeszteni, az alátét ékkel elgurulás ellen biztosítani és utána a hárompontos tornyot a traktor vagy a talajművelő gép hárompontos rudazatáról le kell venni és a hidraulikus és elektromos vezetékeket le kell kapcsolni. Lásd a „Hidraulika” és „Elektromosság” fejezetet.

- Ha a művelőnyom kapcsolót érzékelő szenzor nem a szerzortartón van elhelyezve, akkor a szenzort a kábellel együtt le kell szerelni és a Solitair vetőgépen el kell helyezni.



Olvassa el és vegye figyelembe a "Rászerelt munkaeszköz" általános biztonsági útmutatásait!

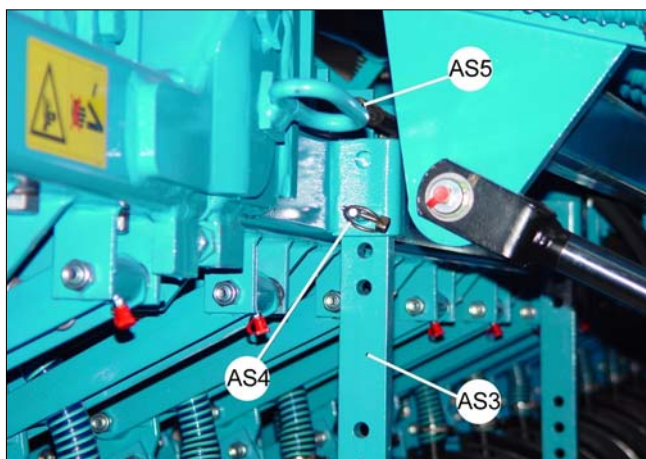
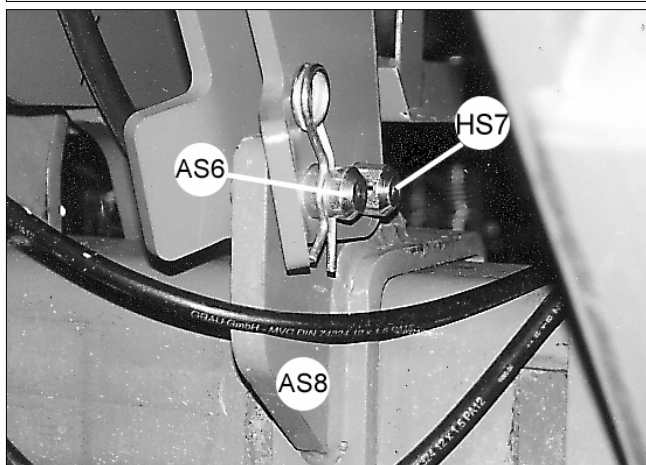
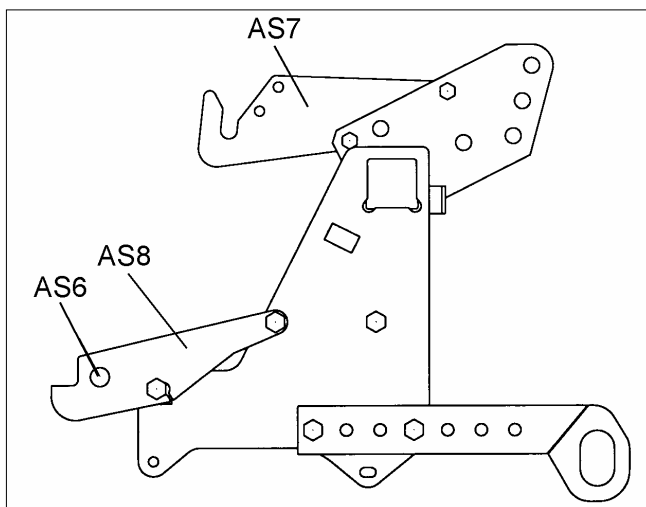
6.2 Fel- és leszerelés

6.2.1 Felszerelés egy ráépített LEMKEN talajmegmunkáló készülékre

Felszerelés előtt a megfelelő csatlakozó alkatrészeket fogóhoroggal (AS7) és védőlemezzel (AS8) rá kell szerelni a talajmegmunkáló gépre.

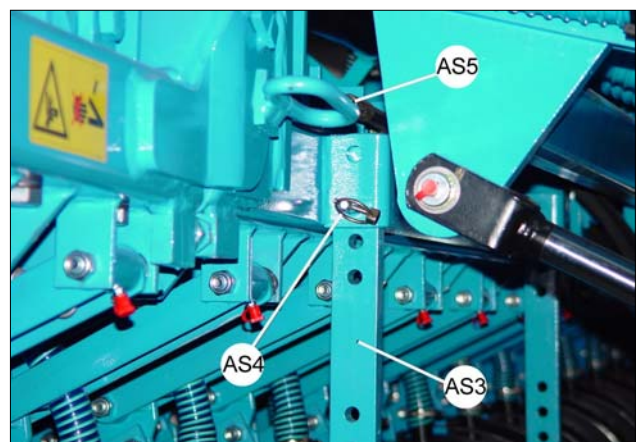
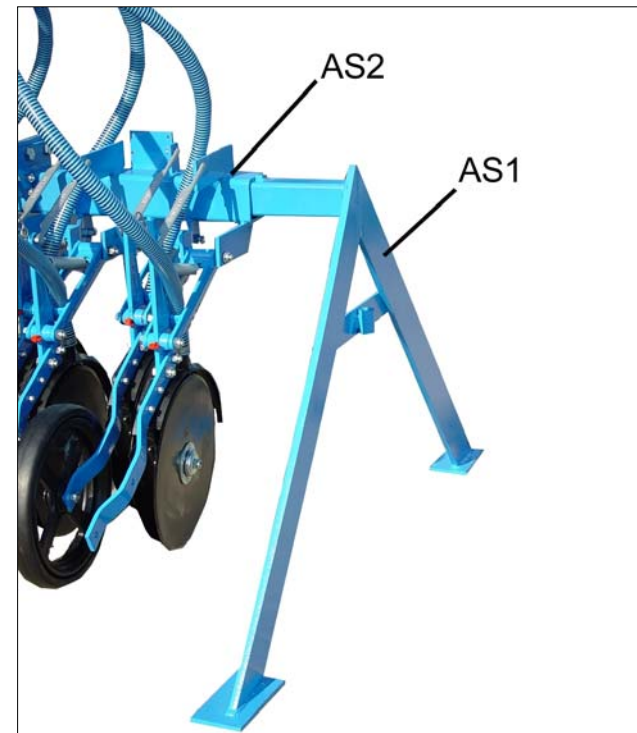
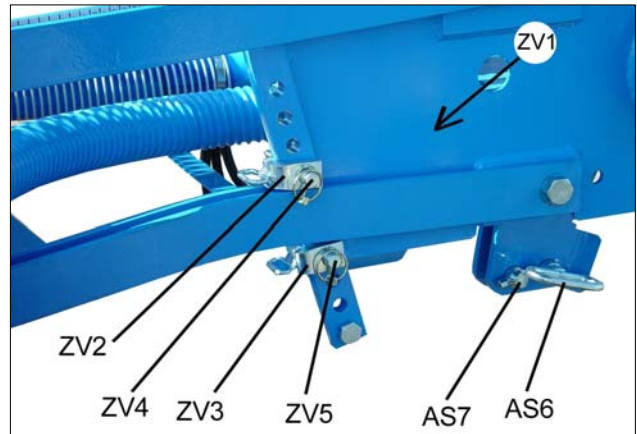
A leállító támaszokra leállított Solitair vetőgép felszerelése a talajmegmunkáló gépre a következő: a következők módon történik:

- Biztosítsa ki és húzza ki az első csapot (AS6).
- A traktorra rászerelt talajmegmunkáló gépet óvatosan vigye a Solitair alá, a felső fogóhoroggal (AS7) fogja meg és kissé emelje fel.
- Az elől levő csapot (AS6) helyezze vissza és biztosítsa.
- A talajmegmunkáló gépet a rászerelt Solitair-el emelje meg annyira, hogy a leállító támaszokat tehermentesítse.
- A leállító támaszokat (AS1) húzza ki oldalt és a középső leállító támaszokat (AS3) tolja fel és biztosítsa. A behajtható Solitair vetőgép vetősínjét (AS2) reteszelve ki a reteszelő (AS5) csap kibiztosításával és kihúzásával.
- Ráépítés után a hidraulika- és elektromos vezetékeket le kell zárni. Lásd a „Hidraulika” és „Elektromosság” fejezetet.
- A művelőnyom kapcsolás érzékelőjét a mérőkerék érzékelő-tartójára kell rászerelni.
- Ha a géppel közúton közlekednek, akkor fel kell szerelni a figyelmeztető táblákat és a világító berendezést, melyet csatlakoztatni kell.



6.2.2 Rászerelt LEMKEN talajmegmunkáló készülék leszerelése

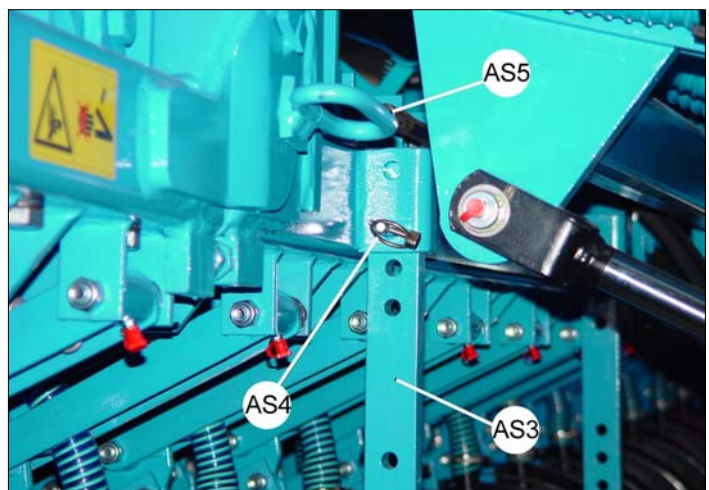
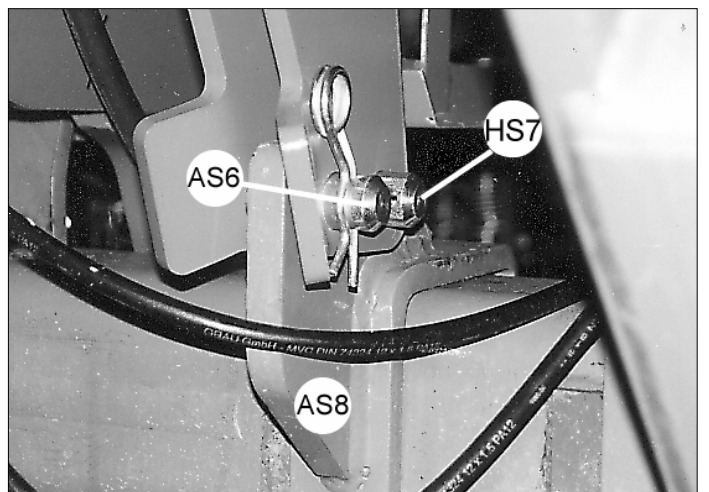
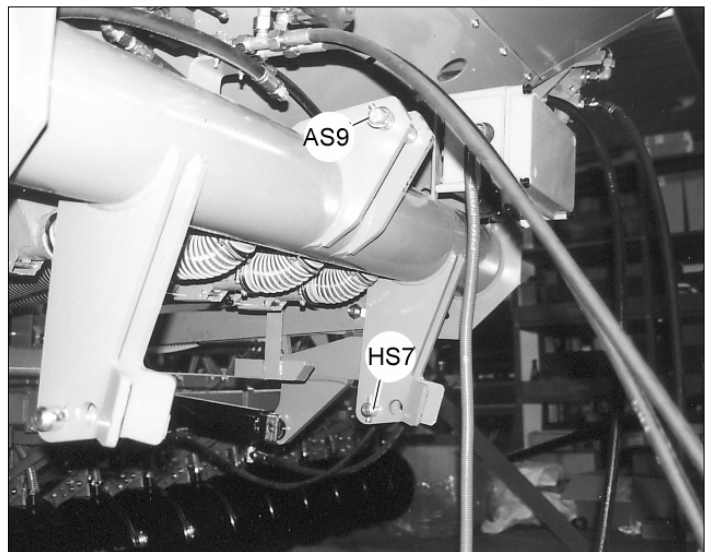
- Leszerelés előtt a magládát teljesen ki kell üríteni és a vetősínt a (AS2) a (ZV4) és (ZV5) bedugható csapokkal, vagy a csoroszlyakiemelő hidraulika hengerét, vagy a csoroszlyanyomásállítót rögzíteni kell.
- A felső bedugható csapot (ZV4) és a központi mechanikus csoroszlyanyomás beállító (ZV1) ütközőit (ZV2) balra és jobbra egyforma magasságra be kell állítani és biztosítani.
- A vetősínt (AS2) ki kell biztosítani, kihajtani és a reteszelő csappal (AS5) rögzíteni.
- A leállító támaszokat (AS1) oldalt a vetősín (AS2) keretcsövébe ütközésig be kell tolni és a középső leállító támaszokat (AS3) lesüllyeszteni és a bedugható csapokkal (AS4) biztosítani.
- Süllyessze le a talajmegmunkáló gépet a felszerelt Solitair-el, míg a leállító támaszok a talajt eléri, de még terhelést ne kapjanak.
- Biztosítsa ki és húzza ki az első csapot (AS6).
- Kapcsolja le a hidraulikus és elektromos vezetékeket és helyezze rá a gépre. Lásd a „Hidraulika” és „Elektromosság” fejezetet.
- Ha a művelőnyom kapcsolót érzékelő szenzor nem a szerzortartón van elhelyezve, akkor a szenzort a kábellel együtt le kell szerelni és a Solitair vetőgépen el kell helyezni.
- A talajmegmunkáló készüléket süllyessze le és óvatosan vigye el a leállított Solitair-től.



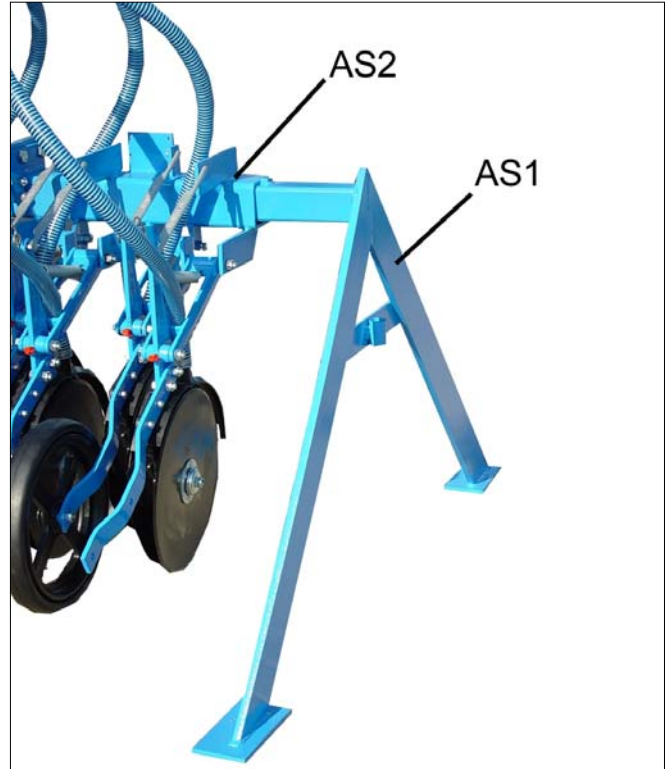
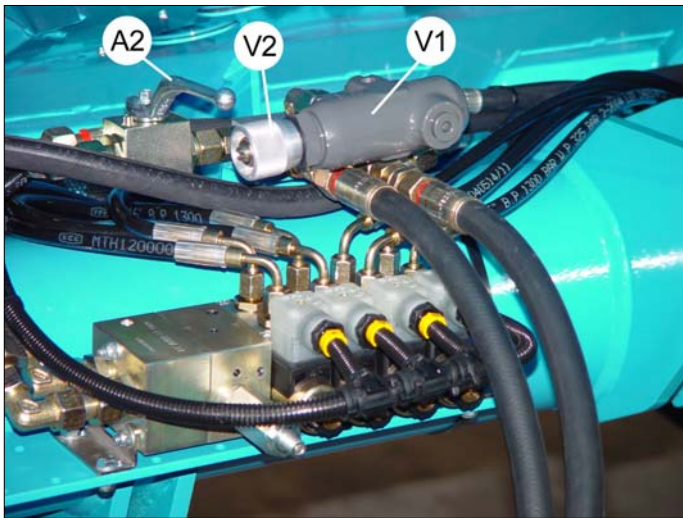
6.2.3 Felszerelés egy rányergelt LEMKEN talajmegmunkáló készülékre

Felszerelés előtt a megfelelő csatlakozó alkatrészeket fogóhoroggal (AS8) és támllemezrel (AS8) rá kell szerelni a talajmegmunkáló gépre. A hidraulikus vetősin kiemelő elzáró szelepét ezután nyissa meg. Az (AS1) és (AS3) leállító támaszokra leállított Solitair vetőgép felszerelési menete a következő:

- Biztosítsa ki és húzza ki az első csapot (AS6).
- A traktorra ráfüggesztett talajmegmunkáló készüléket óvatosan vigye a leállító támaszokon nyugvó Solitair vetőgéphez, és pedig addig, amíg a felső vezetőcsap (AS9) és a támllemez (AS8) alatti fogóhorog a hátsó csap (HS7) alá nem kerül.
- A hidraulikus csoroszlyakiemelő hidraulika vezetékeit csatlakoztassa.
- A hidraulikus munkahengerrel (W7) a Solitairt kissé süllyessze addig, míg az a felső vezetőcsappal (AS9) a fogóhorogba (AS7) bele nem csúszik és a hátsó csap (HS7) a támllemezre (AS8) rá nem támaszkodik.
- Az elől levő csapot (AS6) helyezze be és biztosítsa a rugós biztosítódugóval.
- Ezután a többi hidraulika vezetéket és elektromos kábelt csatlakoztassa. Lásd a „Hidraulika” és „Elektromosság” fejezetet.



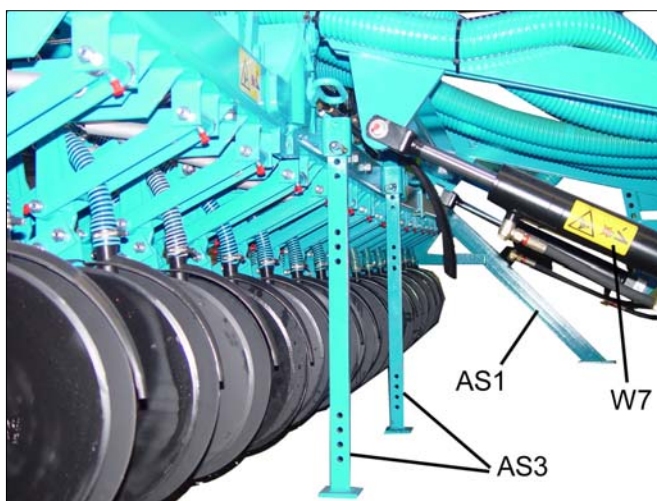
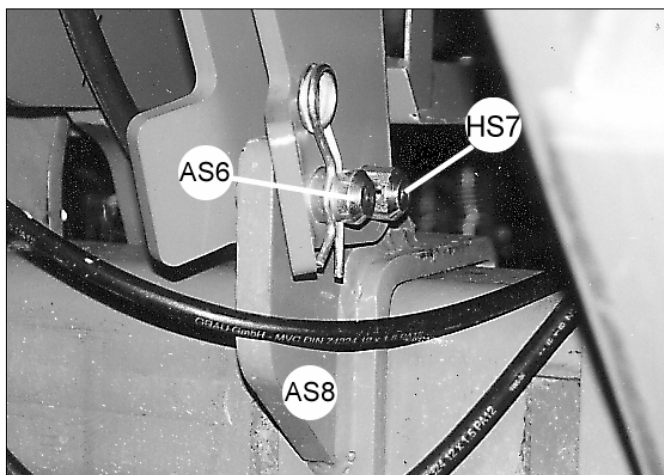
- A művelőnyom kapcsolás érzékelőjét a mérőkerék érzékelő-tartójára kell rászerelni.
- Ha a géppel közúton közlekednek, akkor fel kell szerelni a figyelmeztető táblákat és a világító berendezést, melyet elektromosan csatlakoztatni kell.
- A vetősínt (AS2) emelje ki és a külső leállító támaszokat (AS1) húzza ki és a középső leállító támaszokat (AS3) biztosítsa ki, tudja fel és ismét biztosítsa.



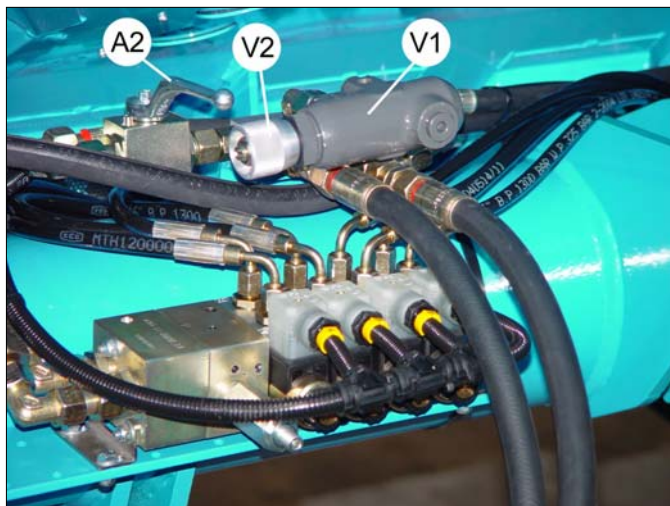
6.2.4 Leszerelés egy rányergelt LEMKEN talajmegmunkáló gépről

A Solitair vetőgépet mindig sík felületű, szilárd talajra állítsa le.

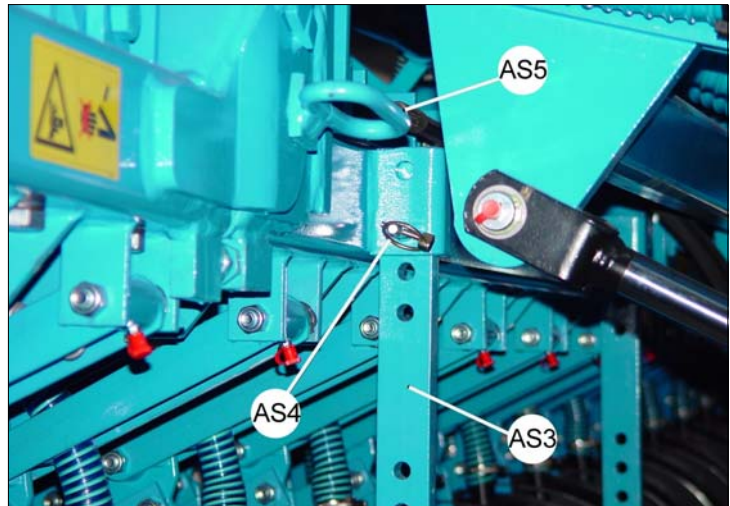
- Leszerelés előtt a magládát teljesen ürítse ki és a vetősín kiemelés elzáró szelepét (A2) nyissa meg.
- Hajtsa ki a vetősínt és reteszelve. Ehhez a csuklókat a reteszelő csappal (AS5) zárja le. Ezután biztosítsa a reteszelő csapot (AS5).
- A csoroszlyakiemelő hidraulikus munkahengere (W7) segítségével emelje ki a vetősínt (AS2) és a leállító támaszokat (AS1) oldalt a vetősín keretcsővébe tolja be és a középső leállító támaszt (AS3) süllyessze le és biztosítsa.
- Biztosítsa ki és szerelje lei az első csapot (AS6).
- Ezután süllyessze le a vetősínt és ezáltal a Solitairt emelje ki addig, míg a felső vezetőcsap néhány centiméterrel a fogóhorog fölé kerül.
- Zárja el az elzáró szelepet (A2)!
- Kapcsolja le a hidraulikus tömlőket és elektromos vezetéket és helyezze rá a gépre. Lásd a „Hidraulika” és „Elektromosság” fejezetet.
- Ellenőrizze, minden hidraulikus tömlő és elektromos kábel lekapcsolását és utána vigye el óvatosan a leállított Solitair-tól.



A túlfolyó szelep (V1) gyakorlatilag egy beállítható biztonsági szelep. A fel- és leszerelés előtt a beállító kereket (V2) esetleg kissé be kell csavarni, mert a Solitairt a nyomóterhelés túl alacsony beállításánál nem lehet megemelni, illetve a megfelelő vezérlőkészülék működtetésénél ellenőrizetlenül lezsákolhat!



- Kissé emelje meg a vetősínt (AS2), hogy tehermentesüljenek a leállító támaszok (AS3).
- Emelje meg a leállító támaszokat (AS3) és biztosítsa.



6.3.2 Lekapcsolás

- A Solitair futóművét (FGO) és a vonórúdját (ZO) csak lesüllyesztett és alátámasztott vetősínnel (AS2) szabad lekapcsolni, és pedig csak sima és szilárd talajon. Lekapcsolás előtt a magládát teljesen le kell üríteni. A futóművet alátét ékkel biztosítsa elgurulás ellen.
- A leállító támaszt (AS3) kiemelt vetősínnel (AS2) húzza lefelé és és biztosítsa. Annak a kettős tárcsás csoroszlya alsó élénél mélyebben kell állnia.
- A vetősínt (AS2) süllyessze le annyira, hogy a leállító támaszok a talajt érintsék. A csoroszlyakiemelő hidraulikus munkahengerrel ekkor a vonórudat (ZO) a vonófülrel mozgassa lefelé míg a vonófül tehermentesül.
- Biztosítsa ki a csatolócsapot és húzza ki.
- Kapcsolja le a hidraulikus és elektromos vezetékeket. Lásd a „Hidraulika” és „Elektromosság” fejezetet.
- Ha a művelőnyom kapcsolót érzékelő szenzor nem a szerzortartón van elhelyezve, akkor a szenzort a kábellel együtt le kell szerelni és a Solitair vetőgépen el kell helyezni.



Olvassa el és vegye figyelembe a "Rászertelt munkaeszköz" általános biztonsági útmutatásait!

7 A VETŐSÍN BE- ÉS KIHAJTÁSA

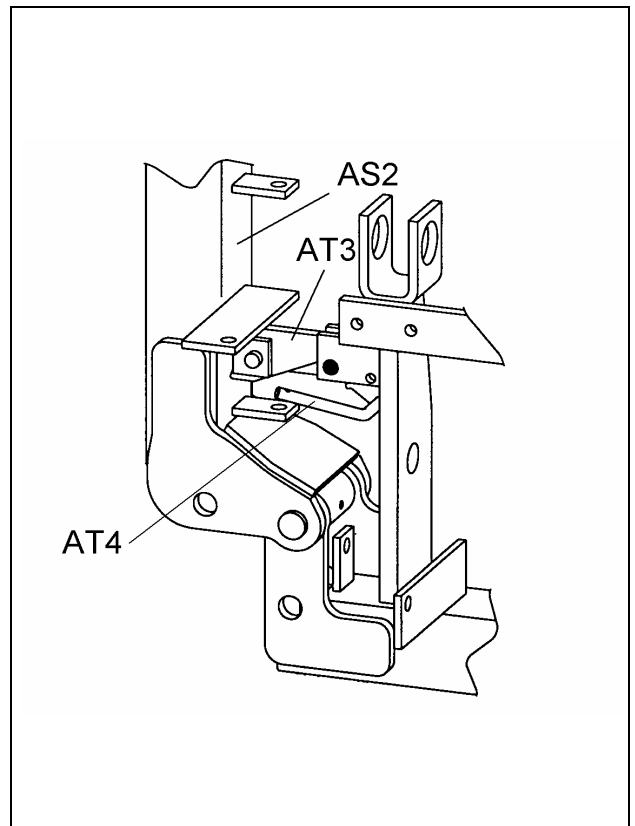
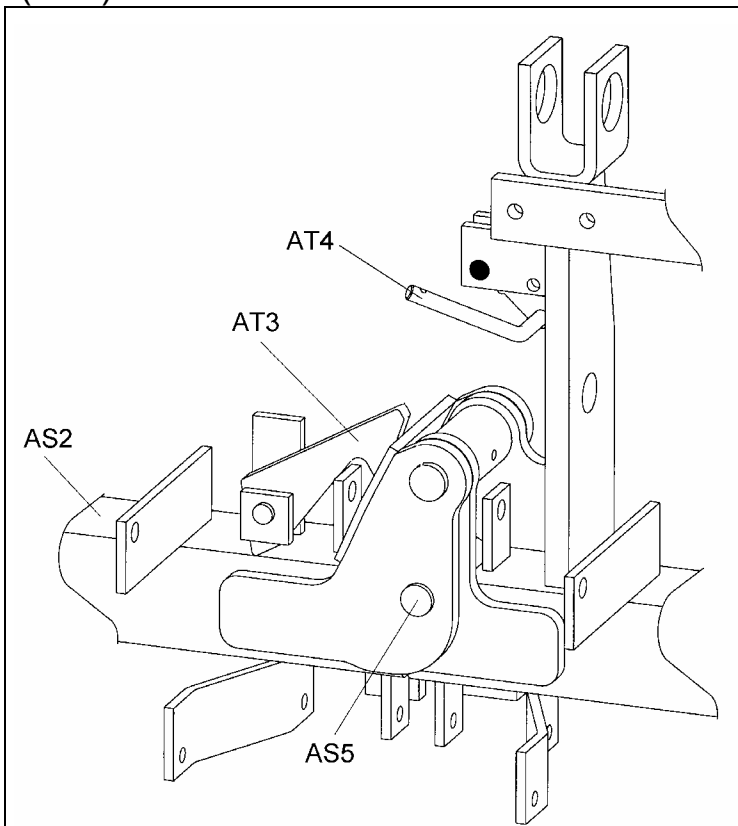
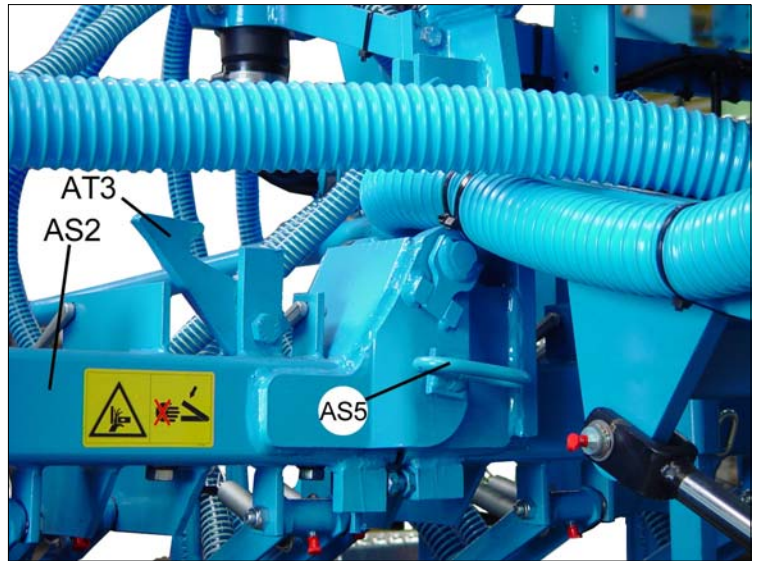
A Solitair 9 K és Solitair 9 KA vetőgépek hidraulikusan behajtható vetősínnel (AS2) rendelkeznek. Behajtás előtt mindkét reteszelő csapot (AS5) biztosítsa ki és szerelje le. A behajtószerkezet hidraulikus tömlőjét a traktor kettős működésű vezérlőkészülékéhez kell csatlakoztatni.

Ha egy Solitair 9 gépet egy LEMKEN talajmegmunkáló gépre szerelik rá, vagy arra rá van szerelve, a behajtószerkezet hidraulikus tömlőit a piros védősapkás dugós csatlakozókra lehet csatlakoztatni. A traktor

vezérlőkészülékének megfelelő működtetésével a vetősín (AS2) ki- és behajtható. A vetősínt a horog (AT3) behajtott állásban automatikusan rögzíti.

Behajtás után ellenőrizze a horog (AT3) rendeltetésnek megfelelő beakadását.

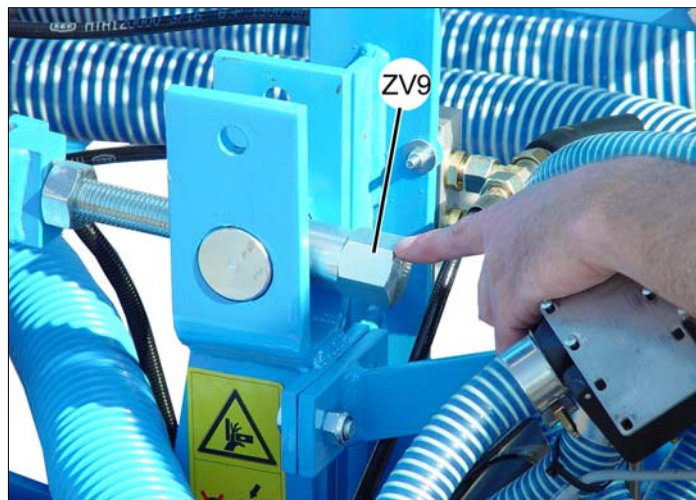
Kihajtás előtt a reteszelés horgát (AT3) ki kell oldani. Ha a kart megemeli, a kar (AT4) kioldódik.



8 KÉTTÁRCSÁS CSOROSZLYÁK

8.1 Vetési mélység

A két orsóval (ZV9) lehet a vetési mélységet beállítani. Ügyeljen rá, hogy mindkét orsó (ZV9) mindig ugyanolyan mennyiségre legyen beállítva.

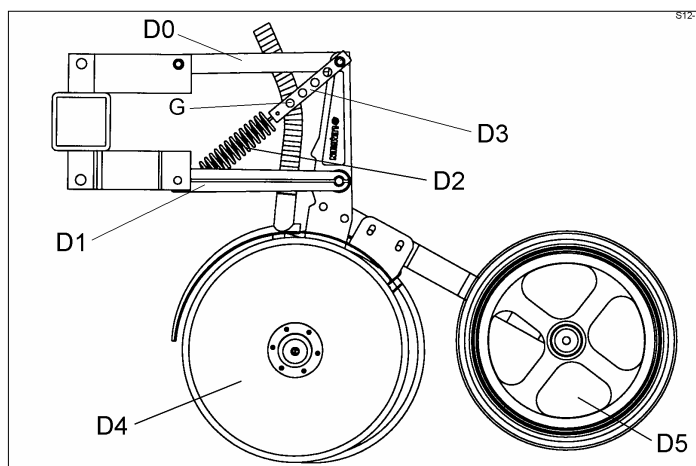


8.2 Csoroszlyanyomás

8.2.1 Egyes csoroszlya nyomásának beállítása

Mindegyik csoroszlyát a nyomása tekintetében egyenként lehet az egyes csoroszlyanyomás-beállítóval szabályozni.

Ha kisebb csoroszlyanyomásra van szükség, a rugós beállító hátsó furatát (D3) kell a szabályozócsappal összekapcsolni. A legnagyobb csoroszlyanyomás (kb. 40 daN) akkor alakul ki, ha a rugós beállító (D3) elől levő furata van az állócsappal összekapcsolva. Összességében ötféle csoroszlyanyomást lehet beállítani.



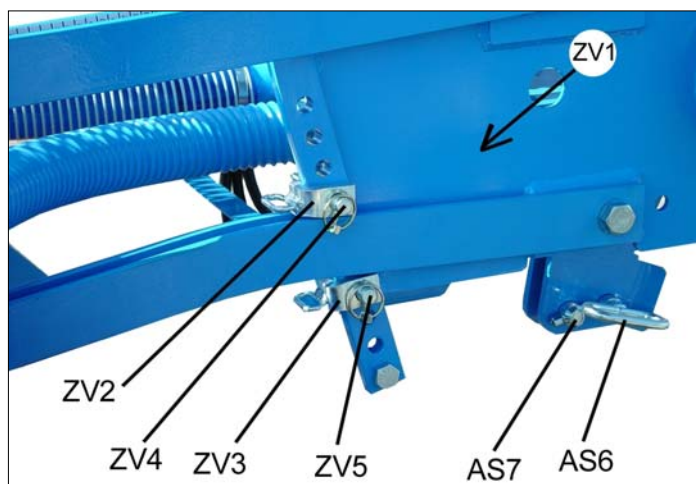
8.2.2 Központi csoroszlyanyomás beállítás

a) Központi mechanikus csoroszlyanyomás beállítás

A talajhoz való jó illeszkedés érdekében fontos, hogy a (D0) és (D1) vezető a talajjal közel párhuzamosan álljon.

A szükséges beállítási korrekciót a központi mechanikus csoroszlyanyomás beállítóval (ZV1) lehet elvégezni.

Minél mélyebben vannak a dugócsapok (ZV4) az ütközővel (ZV2) a furatos lécebe bedugva, annál nagyobb lesz a csoroszlyák nyomása.



Minél magasabban vannak a dugócsapok (ZV4) az ütközővel (ZV2) a furatos lécben bedugva, annál kisebb lesz a csoroszlyák nyomása.

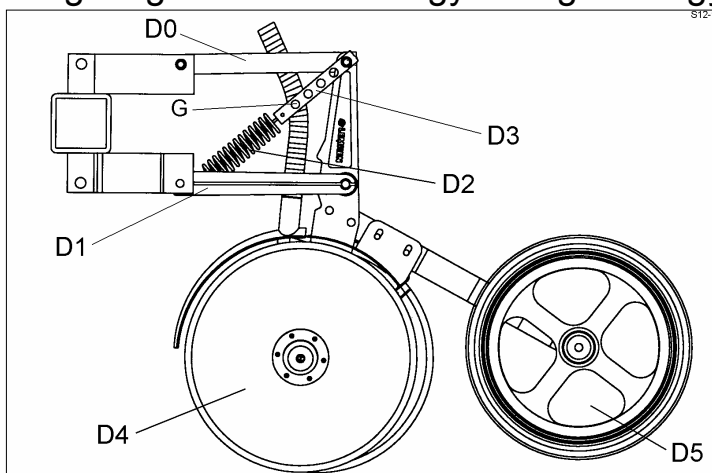
Ügyeljen rá, hogy a beállítás mindkét oldalon egyforma legyen. A beállítási tartományt a központi csoroszlyanyomás-beállítás határolja. Összességében mindegyik tárcsás csoroszlya nyomógörgővel kb. 30 cm dőlési tartománnyal rendelkezik. Továbbá arra ügyeljen, hogy a tárcsás csoroszlya a nyomógörgővel munka közben mindig legalább 10 cm mértékben térhessen ki felfelé és 10 cm mértékben lefelé engedjen utána.

b) Központi hidraulikus csoroszlyanyomás beállítás

A központi csoroszlyanyomás beállítása a traktor vezetőüléséről hidraulikusan szabályozható. Ilyenkor a vetősin kerete magasságilag van szabályozva, amitől a kettős tárcsás csoroszlyák rugói a munkaállásban többé, vagy kevésbé vannak megfeszülve.

Az egyes csoroszlyanyomás beállítás segítségével lehet az egyes rugókat úgy beállítani, hogy kialakuljon a kívánt csoroszlya kívánt nyomása, a (D0) és (D1) irányítók vízszintes állása mellett. Munka közben a csoroszlya nyomását szükség szerint lehet a vetősin keretének süllyesztésével növelni vagy a keret emelésével csökkenteni.

Ilyenkor arra kell ügyelni, hogy a tárcsás csoroszlyák (D4) mind a legnagyobb csoroszlyanyomásnál, mind a legkisebbnél munka közben mindig 10 cm-el felfelé és lefelé után tudjanak engedni.



Ha a tárcsás csoroszlyákat nem lehet 10 cm-nél nagyobb mértékben felfelé kitéríteni => a rugós szabályozót (D3) állítsa rövidebbre és a vetősin keretét annak megfelelően állítsa magasabbra.

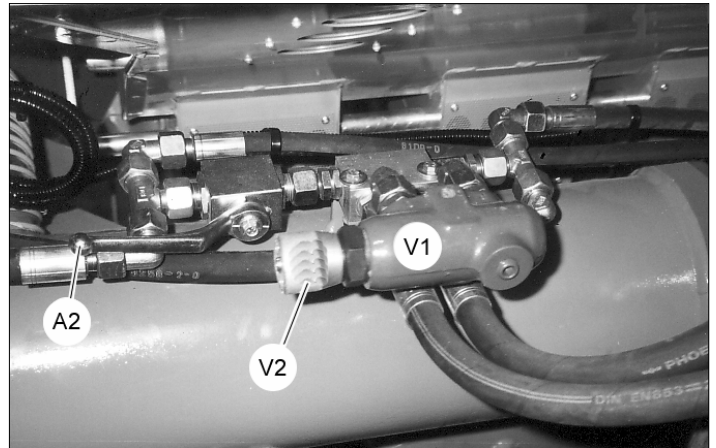
Ha a tárcsás csoroszlyákat nem lehet 10 cm-nél nagyobb mértékben lefelé kitéríteni => a rugós szabályozót (D3) állítsa hosszabbra és a vetősin keretét annak megfelelően állítsa alacsonyabbra.

c) Központi hidraulikus csoroszlyanyomás beállítás csoroszlya kiemelésnél

A hidraulikus csoroszlyakiemeléssel kapcsolatosan a csoroszlyanyomás beállítása a túlfolyószelepről (V1) központilag a következőképpen történik:

A szabályozókereket (V2) az óramutató irányában fordítja = növeli a csoroszlyanyomást

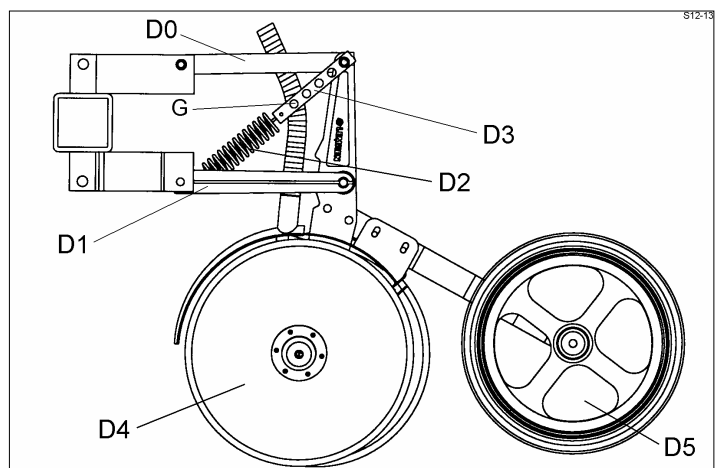
A szabályozókereket (V2) az óramutató irányával ellentétesen fordítja = csökkenti a csoroszlyanyomást



A határbarázdán való visszatérés után a traktor megfelelő kettős működésű vezérlőkészüléke vagy a talajmegmunkáló gép vezérlőegységének szabályozókarja a vezetősín kiemeléséhez kb. 5 másodpercre a süllyesztésre kapcsol.

A vetősín ekkor lesüllyed és az egyes csoroszlyasorok rugói (D2) a kettős tárcsás csoroszlyákkal (D4) és tömítőgörgőkkel (D5) előfeszítést kapnak.

Arra kell ügyelni, hogy a (D0) és (D1) vezető a talajjal közel párhuzamosan álljon, hogy a tárcsás csoroszlya munka közben mindig legalább 10 cm-el felfelé és 10 cm-el lefelé ki tudjon térni. Ha ez nem lehetséges, akkor mindegyik rugót (D2) a rugóállítóval (D3) többé-kevésbé elő kell feszíteni.



8.3 Hidraulikus csoroszlyakiemelés

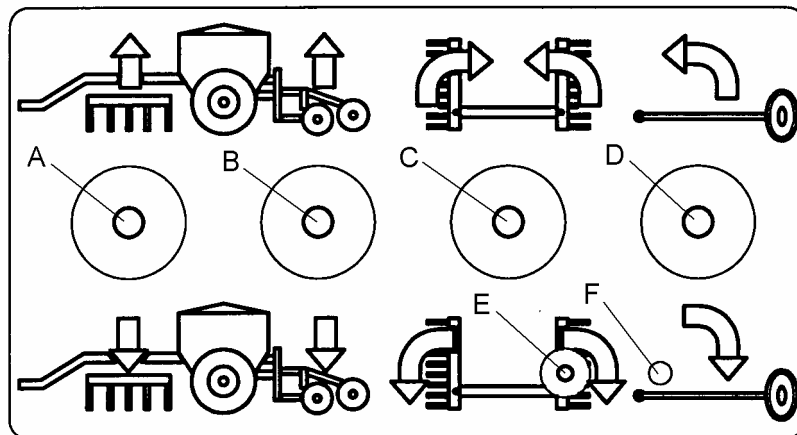
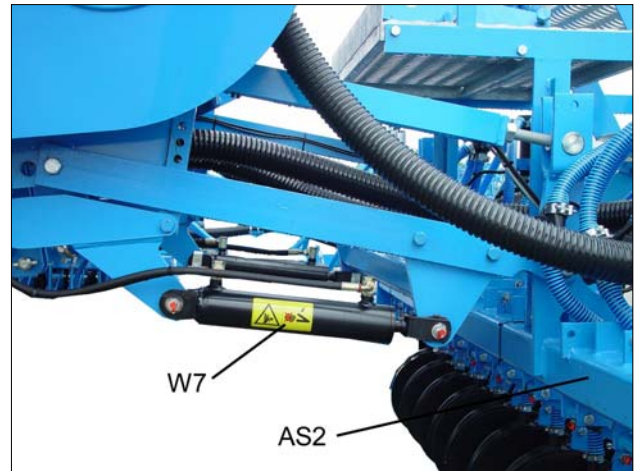
A határbarázdáról való visszatérés előtt és szállítómenethez a vetősínt (AS2) a hidraulikus munkahengerrel (W7) teljesen ki kell emelni.

Visszatérő menet után a vetősínt ismét le kell süllyeszteni.

A traktor megfelelő vezérlőkészülékét illetve a megfelelő elektromágneses hidraulikus vezérlés állítókarját (B) ehhez kb. 5 másodpercre a süllyesztési állásba kell állítani.

Ha a talajmegmunkáló gép elektronikus hidraulikus vezérléssel rendelkezik, akkor a vetősín minden kiemelő- és süllyesztő funkciója gombnyomásra lebonyolódik. Lásd az elektronikus hidraulikus vezérlés megfelelő üzemeltetési útmutatóját.

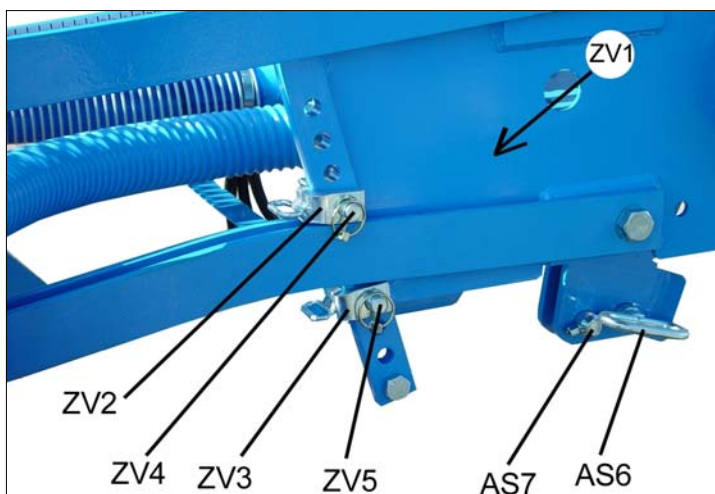
Az elzárószelepet (A2) a munkához meg kell nyitni és a szállítómenethez le kell zárni.



9 EGYTÁRCSÁS CSOROSZLYÁK ÉS CSIZMACSOROSZLYÁK

9.1 A vetősín keretének magassági beállítása

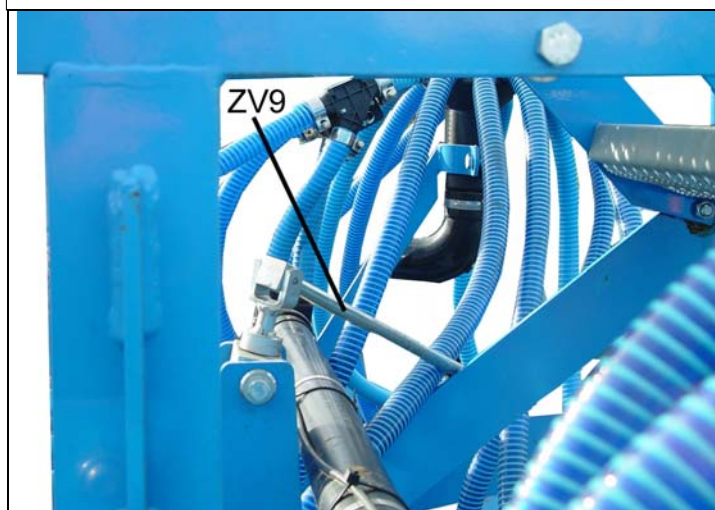
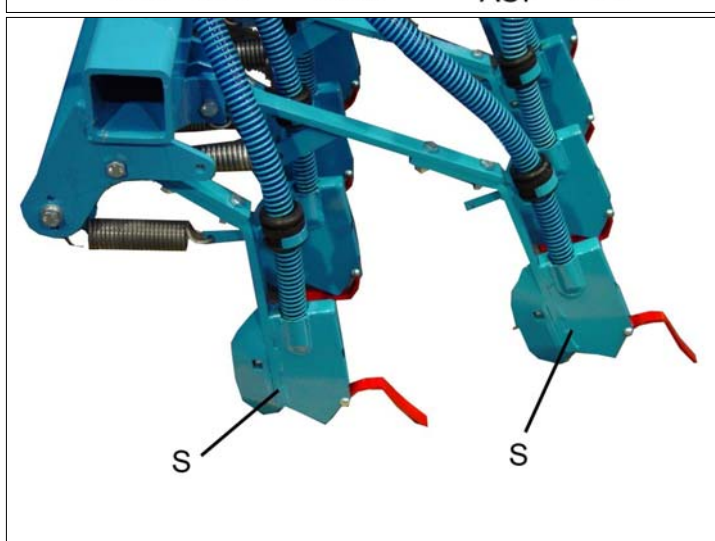
A (ZV4) és (ZV5) dugós csap segítségével kell a vetősín keretét a magasságilag úgy beállítani, hogy a keret és talaj közötti távolság munkaállásban 35 cm +/- 5 cm legyen.



9.2 Vetési mélység

Az egytárcsás csoroszlyák (ES) és csizmacsoroszlyák (S) vetési mélységét a csoroszlyanyomás növelése vagy csökkentése szabályozza.

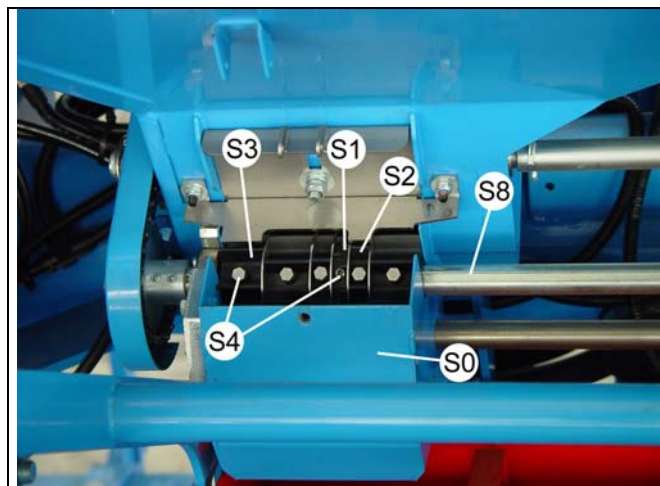
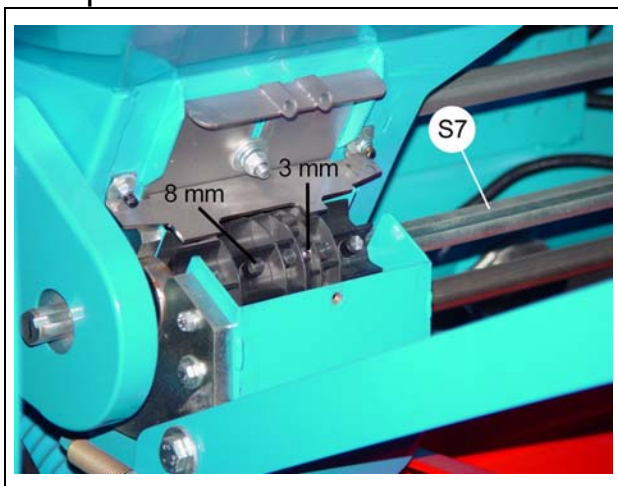
A csoroszlyanyomást az orsóval (ZV9) vagy a traktor vezetőüléséről hidraulikus munkahengerrel lehet beállítani.



10 BEÁLLÍTÁSOK / ÜZEM

10.1 Vetőtengelyek

A vetőtengelyek (S8) adagolóberendezésenként 6darab vetőkerékkel vannak ellátva, és pedig egy finomkerékkel (S1), két keskeny kerékkel (S2) és három széles kerékkel (S3). A vetőkerekek között található mindig (itt nincs ábrázolva) az elválasztó tárcsák, melyek az egyes vetőkerekek egymástól független működését teszik lehetővé. A vetőkerekeket külön-külön lehet be- vagy kikapcsolni. Leforgatási próba előtt a vetőtengelyt a vetőmagra és a kívánt vétési mennyiségre be kell állítani a vetőkerekek vetési táblázat szerinti be- vagy kikapcsolásával.

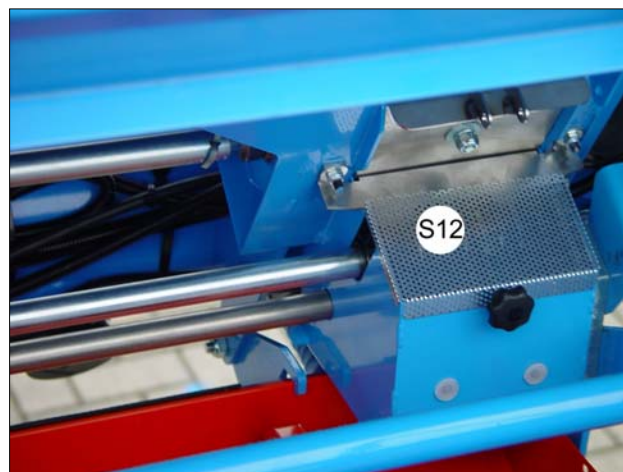


Vetőkerekek be- vagy kikapcsolása

A vetőkerekek be- vagy kikapcsolása a vetőkerekekben található ütközőcsavarokkal (S4) történik.

Miután leszerelte a védőfedelelet és az adott vetőtengelyt annyira elfordította, hogy könnyen elérhetővé váltak az ütközőcsavarok, azokat egy 8 mm-es dugókulccsal és egy 3 mm-es belső hatlapú kulccsal tudja be- vagy kicsavarni.

A vetőtengelyt egy 17 mm-es villáskulccsal lehet csavarni. Erre szolgál a szabad végén levő lapos végződés.

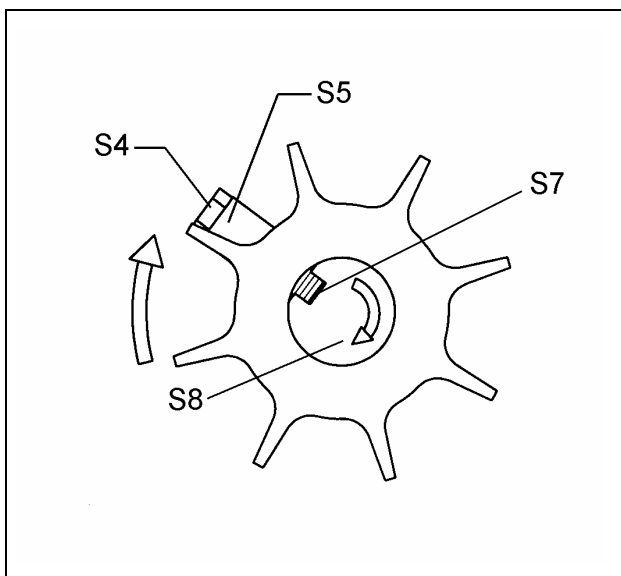


a) A vetőkerekek bekapcsolása

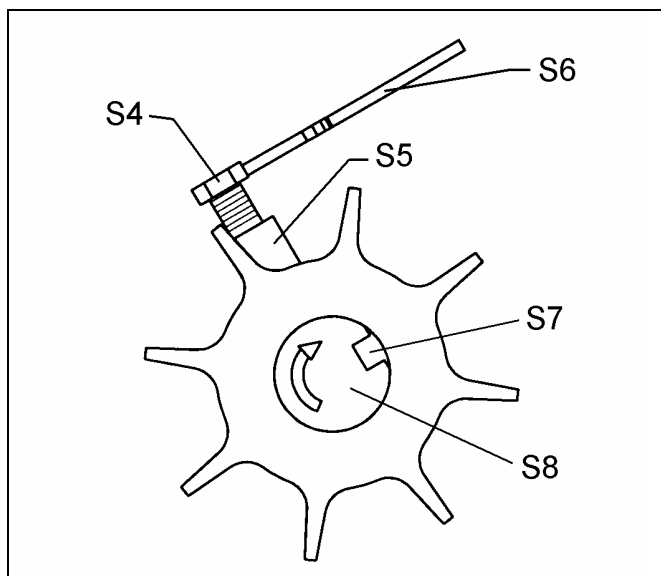
Egy vetőkereket az ütközőcsavar (S4) becsavarásával lehet bekapcsolni. Az ütközőcsavar becsavarásakor arra kell ügyelni, hogy az mindig pontosan a vetőtengely (S8) hornyába (S7) csavarodjék bele és simuljon be a vetőkerék kerületébe.

Figyelem: A hatlapú csavart annyira kell becsavarni, hogy az a vetőkerék kerületén belül legyen, és ne akassza meg a vetőtengely (S8) mozgását. Egy beakadástól az adott vetőkerék 'ováliássá' válhat, a vetési pontosság leromlana, és a vetőkerék megsérülhet.

Vetőkerék bekapcsolva!



Vetőkerék kikapcsolva!



b) A vetőkerekek lekapcsolása

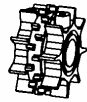
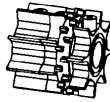
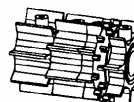
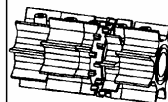
A vetőkerekeket az ütközőcsavarok (S4) kicsavarásával lehet kikapcsolni. A csavart annyira kell kicsavarni, hogy az az ütközőlemezre (S6) rátámaszkodjék.

Figyelem: Az ütközőcsavart ne csavarja ki túlságosan a foglábból (S5), mert különben az kiesik.

A vetőkerekek minden be- és kikapcsolása után el kell végezni egy leforgatási próbát! Minden adagoló egységet azonos módon kell beállítani!

10.2 Vetőtáblázat

Sätabelle - Seedtable - Tableau de réglage

Saatgut Seed Graine de semence	Arbeits- breite Working width Largeur de travail								
		kg / ha							
Getreide Grain Blé-orge	5/10 m			35 - 100	100 - 220	220 - 300		1	1
	4,5/9 m			40 - 110	110 - 240	240 - 300		1	1
	4/8 m			45 - 120	120 - 260	260 - 300		1	1
	3/6/12 m			30 - 80	80 - 180	180 - 260	260 - 300	1	1
Erbsen * Peas Pois	5/10 m			50 - 110	110 - 220	220 - 300	300 - 400	4 (3)***	2
	4,5/9 m			55 - 120	120 - 240	240 - 330	330 - 400	4 (3)***	2
	4/8 m			60 - 135	135 - 270	270 - 375	375 - 400	4 (3)***	2
	3/6/12 m			40 - 90	90 - 180	180 - 250	250 - 380	4 (3)***	2
Bohnen * Beans Haricots	5/10 m			40 - 95	95 - 180	180 - 290	290 - 400	4	3
	4,5/9 m			45 - 100	100 - 200	200 - 320	320 - 400	4	3
	4/8 m			50 - 120	120 - 240	240 - 360	360 - 400	4	3
	3/6/12 m			35 - 80	80 - 160	160 - 240	240 - 370	4	3
Raps **** Rape Colza	5/10 m	2,8-11	11 - 44	44 - 90				1	4
	4,5/9 m	3 - 12	12 - 48	48 - 100				1	4
	4/8 m	3,5-14	14 - 55	55 - 110				1	4
	3/6/12 m	2,3-9	9 - 36	36 - 75				1	4
Gras Grass Graminée	5/10 m	1,4-6	6 - 24	24 - 55	55 - 110			1	5
	4,5/9 m	1,6-7	7 - 27	27 - 60	60 - 120			1	5
	4/8 m	1,8-8	8 - 30	30 - 70	70 - 135			1	5
	3/6/12 m	1,2-5	5 - 20	20 - 45	45 - 90			1	5
Dinkel Awn Avoine	5/10 m				35 - 110	110 - 170	170 - 240	1	6
	4,5/9 m				40 - 120	120 - 190	190 - 260	1	6
	4/8 m				45 - 140	140 - 210	210 - 300	1	6
	3/6/12 m				30 - 90	90 - 140	140 - 200	1	6

* Feinsäräder abschalten

** Schmale Säräder abschalten, wenn Erbsen oder Bohnen sich darin festsetzen können

*** Bei feinen Erbsen ist die Bodenklappenstellung 3 zu wählen

**** Rührwelle abschalten

* Switch off fine seed wheels

** Switch off the half seed wheels, when peas or beans can squeeze inside

*** Soil flap position 3 must be chosen with fine peas

**** Switch off agitator shaft

* Débrayer les galets semeurs pour le semis des petites graines

** Débrayer les demi galets semeurs afin que des pois ou des haricots ne puissent pas les bloquer

*** Dans le cas des pois fins il faut choisir la position de trappe de fond 3

**** Débrayer l'arbre d'agitateur

Saatgut = vetőmag, Arbeitsbreite = Munkaszélesség

* Finom vetőkerekek lekapcsolása

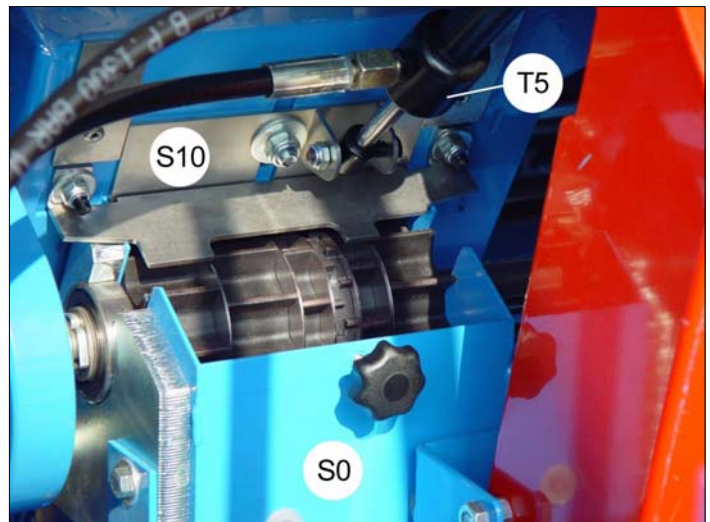
** Akkor kapcsolja le a finom vetőkerekeket, ha a borsó vagy bab azokba felakadhat.

*** Aprószemű borsónál válassza a 3. fenécsappantyú beállítást.

**** A keverőtengelyt kapcsolja le.

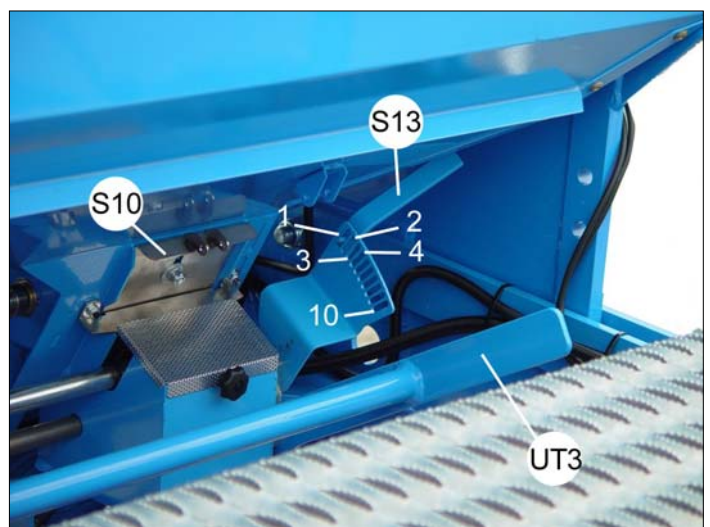
10.3 Tolózár

A gép működéséhez az összes tolózárnak (S10) nyitva kell lennie. Szükség esetén a tolózárakkal (A) egy, vagy több elosztót lehet lezárni (szélesség részleges lekapcsolás). A tolózárak a vontató jármű vezetőüléséről hidraulikus munkahenger (T5) is működtethetők.



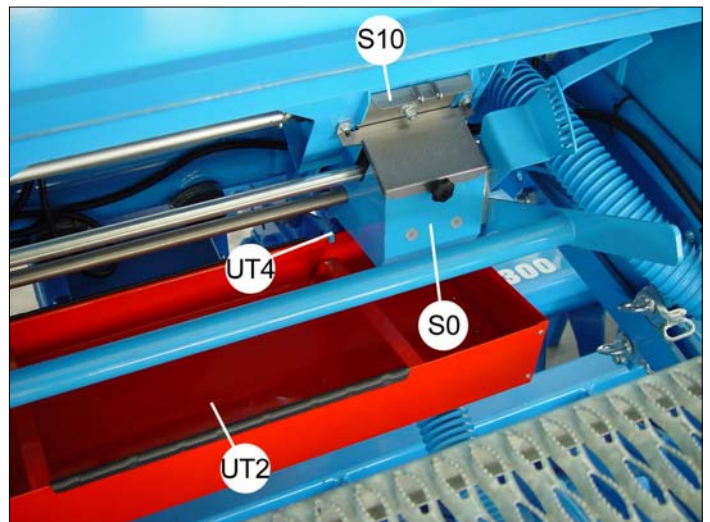
10.4 Fenécsappantyú beállítás

A fenécsappantyút a fenécsappantyú karral (S13) lehet a vetőmagtól függően a vetőtáblázat szerint beállítani.



10.5 A magláda leürítése

A magláda egyszerűen üríthető; a kis maradék mennyiség a leforgató vályuba (UT2) ürül, a nagyobb mennyiségeket az elosztón keresztül lehet leüríteni.

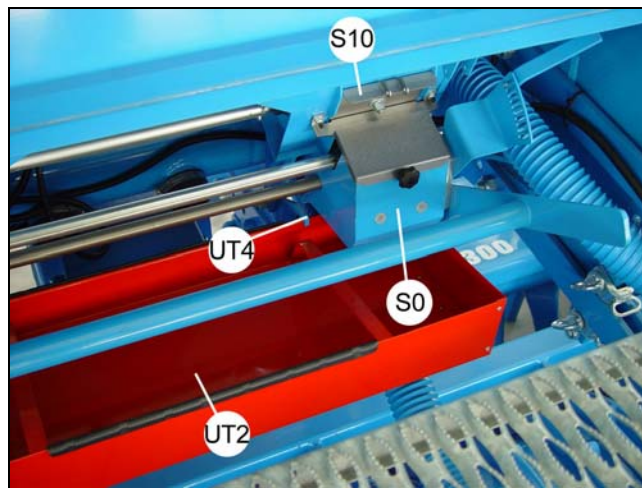
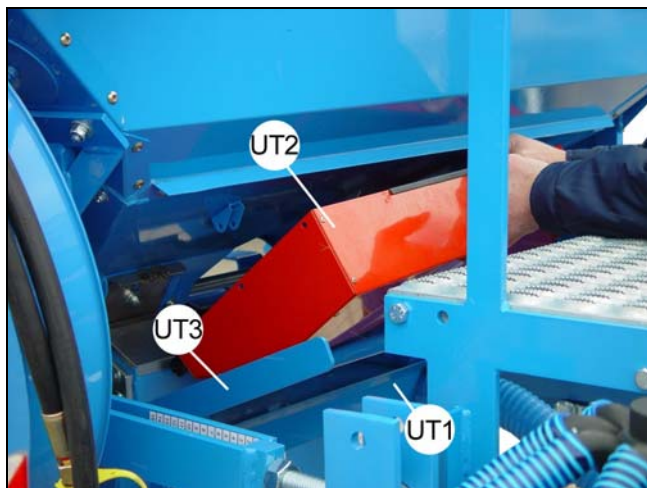


10.5.1 Leforgató vályú ürítése

- A leforgató vályút (UT2) vegye ki a tartóból.
- A kart (UT3) húzza hátra és az alsó részt (UT1) nyomja le.
- A leforgató vályút (UT2) az adagoló egységek (S0) alatt akassza be a tartóba (UT4).
- Ezután teljesen nyissa ki a fenékcscappantyú kart (S13).

A vetőmag most a leforgató vályúba fut (UT2).

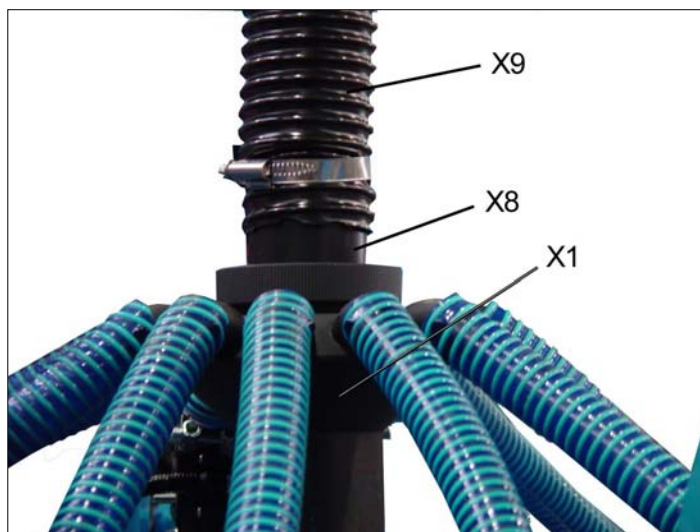
- A leforgató vályú ürítéséhez zárja be a fenékcscappantyú kart és a leforgató vályút akassza ki a tartóból (UT4) és ürítse ki.
- Az alsó rész (UT1) leürítése után hajtsa fel vissza
- és a kart (UT3) nyomja előre, hogy az alsó rész ebben a helyzetben legyen rögzítve.
- Ez után a leforgató vályút (UT2) ismét tolja be a tartóba.



10.5.2 Ürítés az elosztóról

Az elosztó csúcs (X0) lecsavarása után egy csatlakozó csonk (X8) tömlővel (X9) egy elosztóra (X1) csavarható, erről a vetőmag tartály a fúvó levegőjével pneumatikusan leüríthető. Tetszés szerint lehet a vetőmag tartály egy vagy több elosztóját a következők szerint leüríteni.

- A leforgató vályút vegye ki a tartóból.
- A leürítésre nem használt adagoló egység elzáró tolózárját zárja le.



- Az adagolás alsó részét billentse le és a leforgató vályút állítsa a helyzetbe.
- A fenécsappantyúkat a fenécsappantyú kar (S13) átfordításával nyissa ki teljesen.
- A leforgató vályút vegye ki és az adagoló alsó részét ismét billentse fel.
- A fúvót annyi időre kapcsolja be, hogy a vetőmag tartály ürüljön ki.
- Az adagoló alsó részét ismét billentse fel és a leforgató vályút hozza helyzetbe.



- Az elzárt elzáró tolózárát ismét nyissa ki és a maradék vetőmagot fogja fel a leforgató vályúban.

Ez után ürítsen ki, az adagoló alsó részét hajtsa fel és a leforgató vályút tolja be a tartóba.

Figyelem! A leürülés után a fenécsappantyút állítsa a kívánt helyzetbe, a csatlakozó csonkot a tömlővel együtt csavarja le és az elosztó csúcsot (X0) csavarozza vissza.



Olvassa el és vegye figyelembe a "Karbantartás" általános biztonsági útmutatásait!

10.6 Az adagolóegységek tisztítása

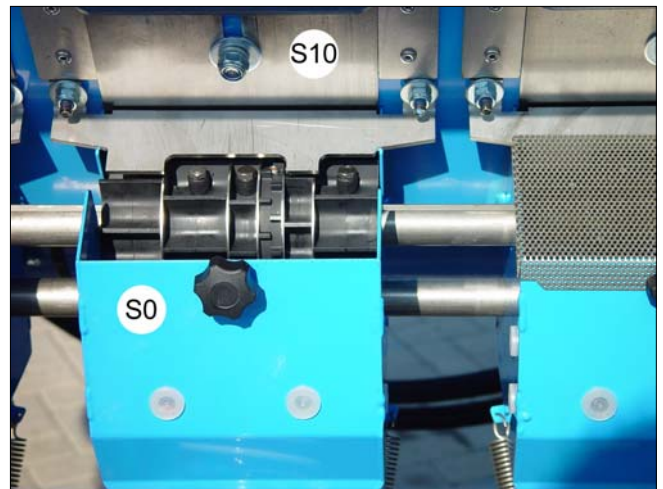
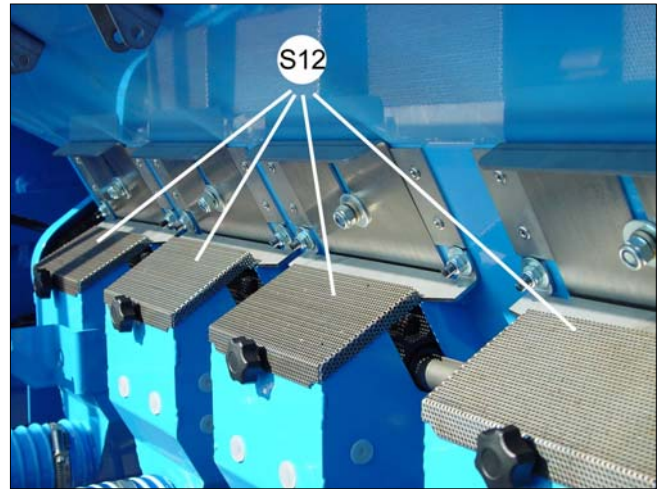
Az adagoló egységeket (S0) rendszeresen kell tisztítani, de repcénél a tisztítás naponta legalább egyszer esedékes.

Ilyenkor zárja le a tolózárakat (S10), a leforgató vályút vegye ki a tartóból és az adagoló alsó részét billentse le.

Szerelje le a védőfedelelet (S12) és a fenékcscappantyút a fenékcscappantyú karral nyissa meg teljesen.

Ekkor megtisztíthatók az adagolók.

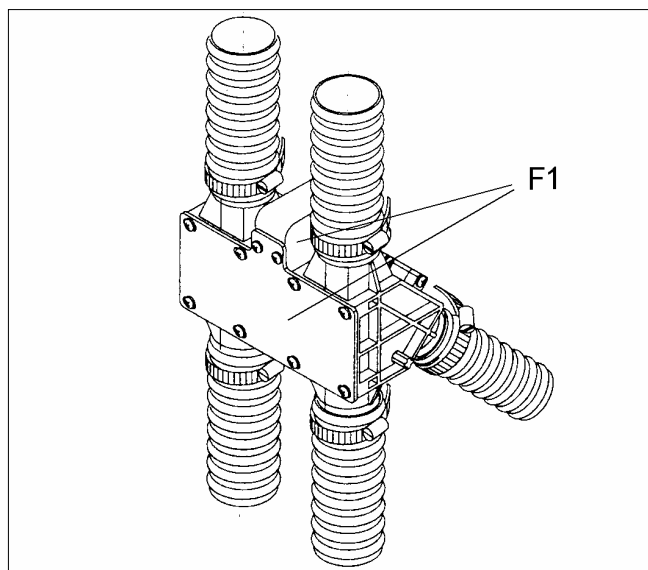
Ezután állítsa a fenékcscappantyú tengelyét az előbbi helyzetébe, a leforgató vályút vegye ki, az adagoló alsó részét ismét hajtsa fel, nyissa ki a tolózárakat, a védőfedelelet és utána a felfogóedényt ismét szerelje fel.



10.7 Művelőnyom kapcsolás

A művelőnyom kapcsolásról (F1) a vetési sorok lekapcsolódnak, amikor művelőnyomokat kell létesíteni. Az elektronikus vetőgép-vezérlés beviteli menüjébe a munkaeszköz munkaszélességét vigye be. A szükséges művelőnyom ritmust a berendezés ez után automatikusan kiszámítja.

Lásd LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.



10.8 Leforgatási próba

Ha a vetőkerek és a fenékcappantyúk a vetőtáblázat szerint lettek beállítva, akkor végrehajtható a leforgatási próba. Lásd ehhez még a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.

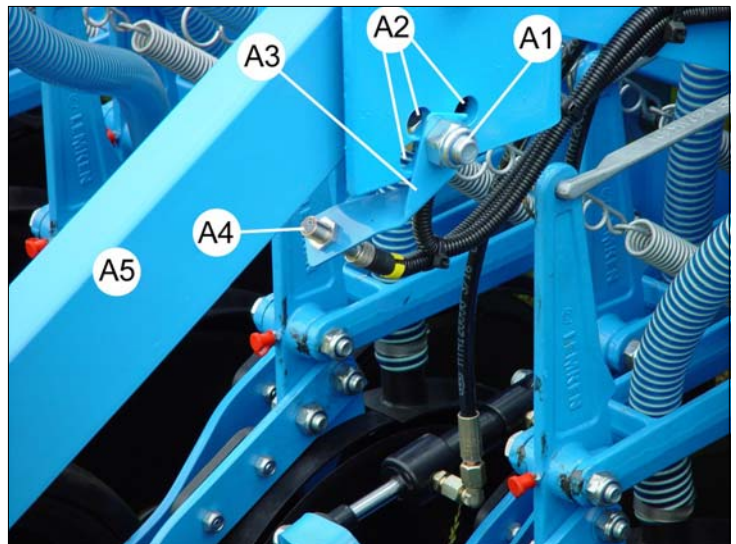
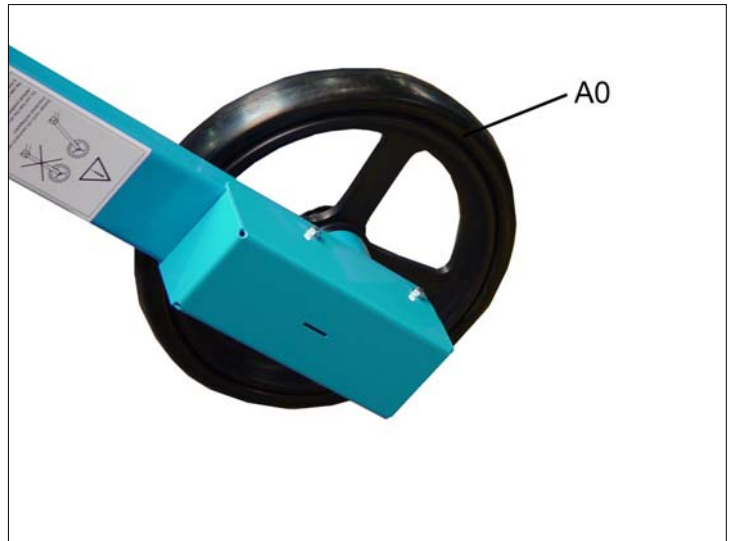
A leforgatási próbát mindig végre kell hajtani a következő esetekben:
a vetőkerek bekapcsolása,
vetőkerek kikapcsolása,
vetőmagváltás, fenékcappantyú átállítás,
vagy az adagoló berendezés (S0) beállításának más lényeges elemének, vagy a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés beállítási paramétereinek változtatása után.

11 MÉRŐKERÉK

A gép használata előtt a talajra lehajtandó mérőkerék (A0) a hosszúsági- és útjeleket közvetíti az Solitronic elektronikus vetőgépezérléshez. Lásd még ehhez az Solitronic elektronikus vetőgépezérlés használati útmutatóját.

A mérőkerék kiemelt vezetősínnél legfeljebb 5 cm-el állhat mélyebben, mint a mélységi vezetőgörgő, illetve a kettős tárcsás csoroszlya tömítőgörgője (D5), a betolható csoroszlyák vagy a csizmacsoroszlyák.

A szükséges beállítást egy furatba (A2) bemélyedő ütközőcsavarral (A1) lehet végrehajtani. Ez a csavar a szerzortartót (A3) és magát a szenzort (A4) is rögzíti. Beállítás után a szenzor távolságának a mérőkerék-kartól (A5) 1 – 3 mm-nek kell lennie. A mérőkerék-karnak soha nem szabad hozzáérnie a szenzorhoz (A4).

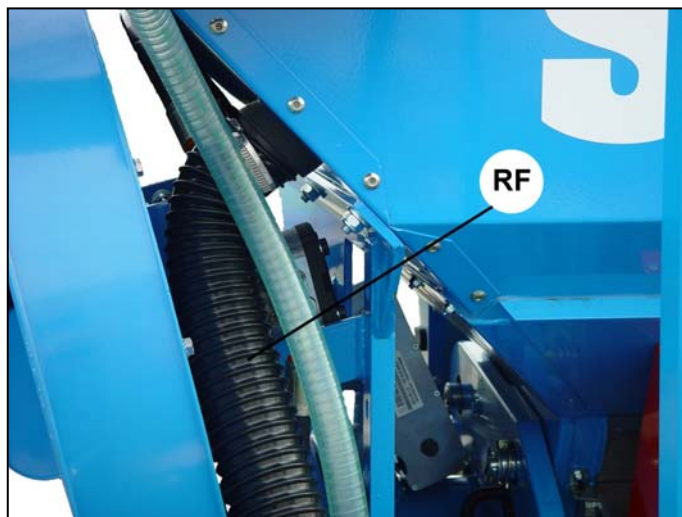


12 FÚVÓVENTILÁTOR

Állandó olajellátást kell biztosítani (kb. 30 l/min) hogy állandó legyen a fúvó fordulatszáma. Ha borsót vagy babot vetnek, a fúvó fordulatszámát kissé növelni kell.

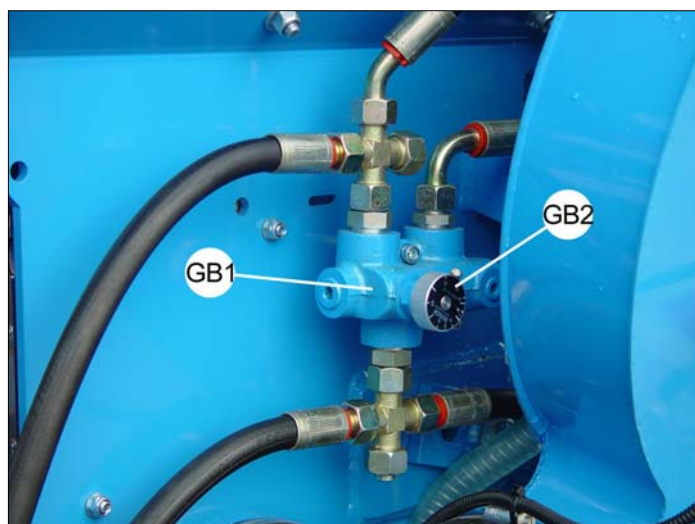
Figyelnie kell arra is, ha a vetőgépet két visszatéroló vezetéssel (RF) látták el.

A fúvó (A8) fordulatszámát a traktor megfelelő vezérlőkészülékének áramszabályozó szelepével kell beállítani és a beállítást az kezelő terminál kijelzőjén lehet leolvasni. Lásd a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.



	Solitair légszuro nélkül	Solitair légszurovel	Solitair légszurovel és két visszavezetéssel
Finomvetésű sorok	3.000 1/min	3.300 1/min	3.600 1/min
Gabona	3.000 1/min	3.300 1/min	3.600 1/min
Borsó és bab	3.200-3.500 1/min	3.500-3.800 1/min	3.800-4.100 1/min

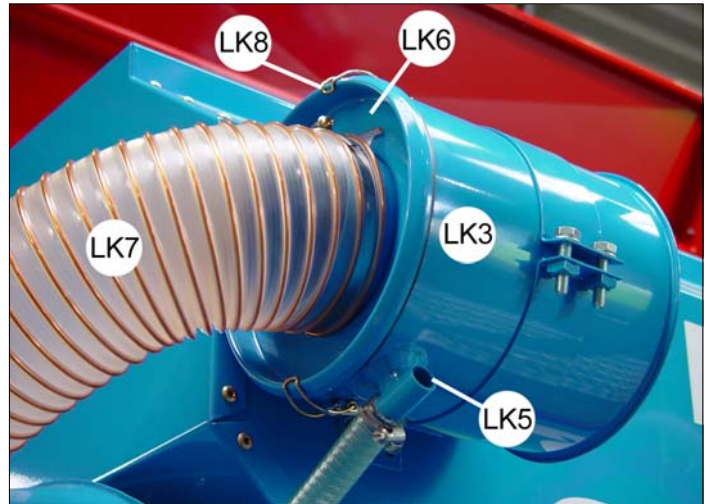
Ha a traktor nem rendelkezik beállítható áramszabályozó szeleppel, akkor a fúvó fordulatszámát áramszabályozó szelep segítségével (GB1) a Solitair szabályozó kerekével (GB2) kell beállítani.



13 CIKLON

A Ciklon (LK3) a beszívott levegő portartalmát 85 %-ban leválasztja és a port automatikusan kivezeti. A ciklon működését a következők szerint rendszeresen kell ellenőrizni:

A port dobja a ciklon (LK3) szívónyílásába. Ha az automatikus porkidobás (LK5) nem dob ki port, akkor a ciklont ki kell tisztítani. Ehhez a fedelet (LK6) a tömlővel (LK7) együtt a kapcsok (LK8) kioldása után le kell szerelni. Tisztítás után a fedelet vissza kell tenni és a kapcsokkal (LK8) rögzíteni.

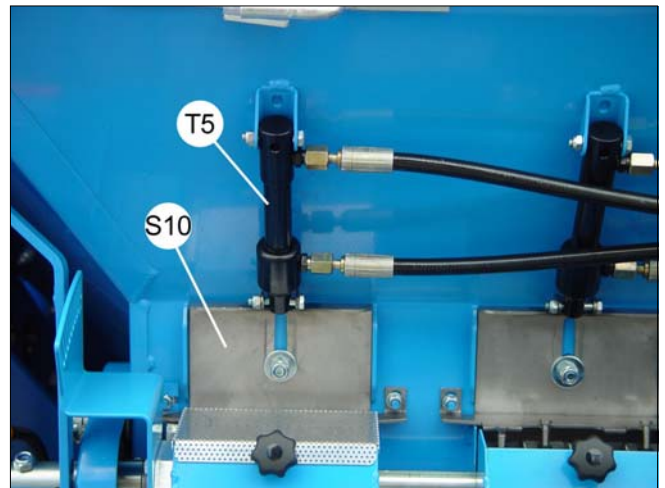


14 RÉSZ-MUNKASZÉLESSÉGŰ KAPCSOLÁS

A Solitair munkaszélességétől függően lehet a vetősínt az elzáró tolózár (S10) zárásával lekapcsolni.

A hidraulikus rész-szélesség kapcsolásnál az elzáró szelep (S10) fölött hidraulikus munkahenger (T5) található, amely a kezelő terminál (Z9) „A”-gombjáról működtethető. Az olajellátásról a fűvő hidraulikus motorjának keringtetett rendszere gondoskodik, lásd a „Fűvő hidraulikája” fejezetet!

Lásd még erre vonatkozóan a LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját.



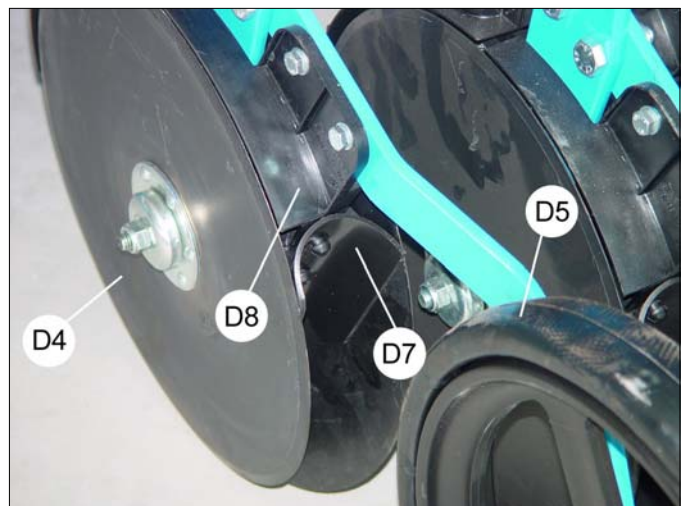
15 LEHÚZÓ

A kettős tárcsás csoroszlya (D4) hátul önbeálló lehúzókkal (D7) van felszerelve.

A sorozatgyártású műanyag lehúzó (D7) alternatívájaként keményfém lehúzó is kapható, amely a szélein keményfém lapocskákkal van megerősítve.

Az egyes lehúzó (D7) a tartóra (D8) vannak rádugva.

A tartozékként kapható lehúzó (DS1) olyan helyekre ajánlhatóak, ahol a nyomógörgőbe (D5) túl sok talaj tömődik. Az anyák (DS2) lecsavarása után lehet a lehúzó (DS1) és a nyomógörgő közötti távolságot beállítani. Ez a távolság kb. 1-2 cm legyen. A beállítás után az anyacsavart (DS2) ismét meg kell húzni.



16 ELOSZTÓ

Az elosztók (X1) felcsavarozható elosztó csúcsokkal (C0) rendelkeznek, amelyek révén az elosztó egyszerűen ellenőrizhető.

Tetszés szerint lehet az elosztó egyes kimeneteit dugóval elzárni. Ehhez csavarja le az elosztó csúcsát és a dugót dugja be abba a kivezetésbe, amelyet el kíván zárni.

Ezután csavarozza vissza az elosztócsúcsot. A dugót távolítsa el, ha ismét használni kívánja az összes elosztói kimenetet.



17 MAGLÁDA

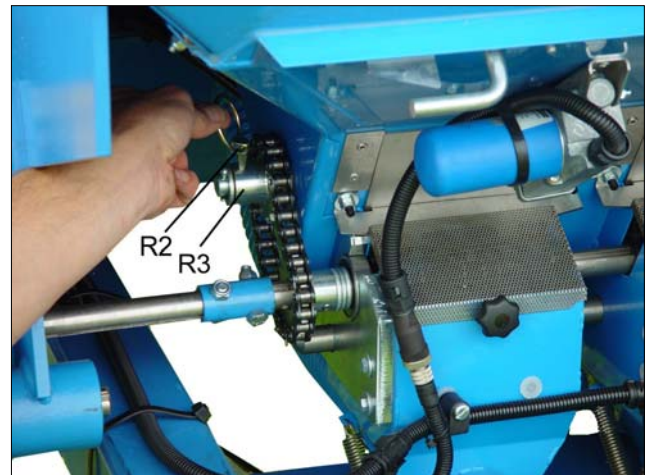
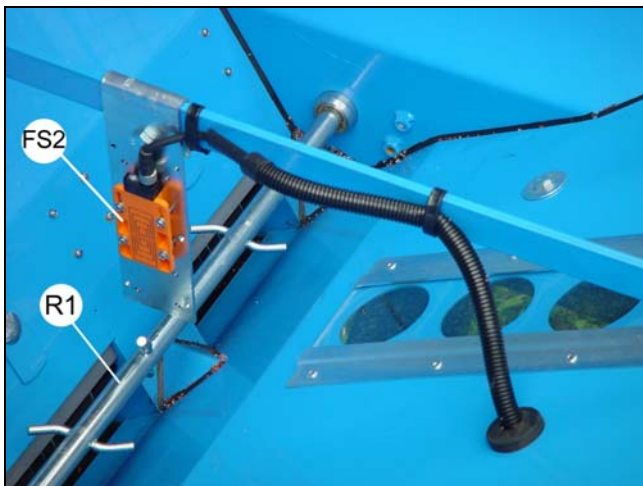
A vetőmag betöltéséhez a fedelet előlről billentse fel. A készülék típusától és a munkaszélességtől függően összesen 1.100, 1.500, 1.850 vagy 2.300 liter vetőmagot lehet betölteni.

A fedél lezárásához azt kézzel le kell hajtani és gumizárral biztosítani.

Figyelem! A Zirkon 10 K behajtható forgóboronához csak a 160 cm széles, 1850 liter űrtartalmú keskeny tartályt lehet használni. Az ennél szélesebb vetőmag tartályokat ez a munkaeszköz megsérti, amikor a forgóboronát behajtják.

18 KEVERŐTENGELY

Például az inkrusztált repcéhez a keverőtengelyt (R1) le kell kapcsolni. A lekapcsoláshoz húzza ki a billenődugót (R2) a keverőtengely (R1) meghajtókerekéből (R3).



19 ELEKTRONIKUS TÖLTÉSI SZINT-ELLENŐRZÉS

A töltési szintet egyrészt az érzékelő (FS2), másrészt számítás ellenőrzi. Az érzékelő (FS2) riasztási jelzést küld, amikor a vetőmaggal már nem érzékel érintkezést. Ez magasságilag beállítható és ez által a riasztási szint magasságát tetszőlegesen szabályozni lehet.

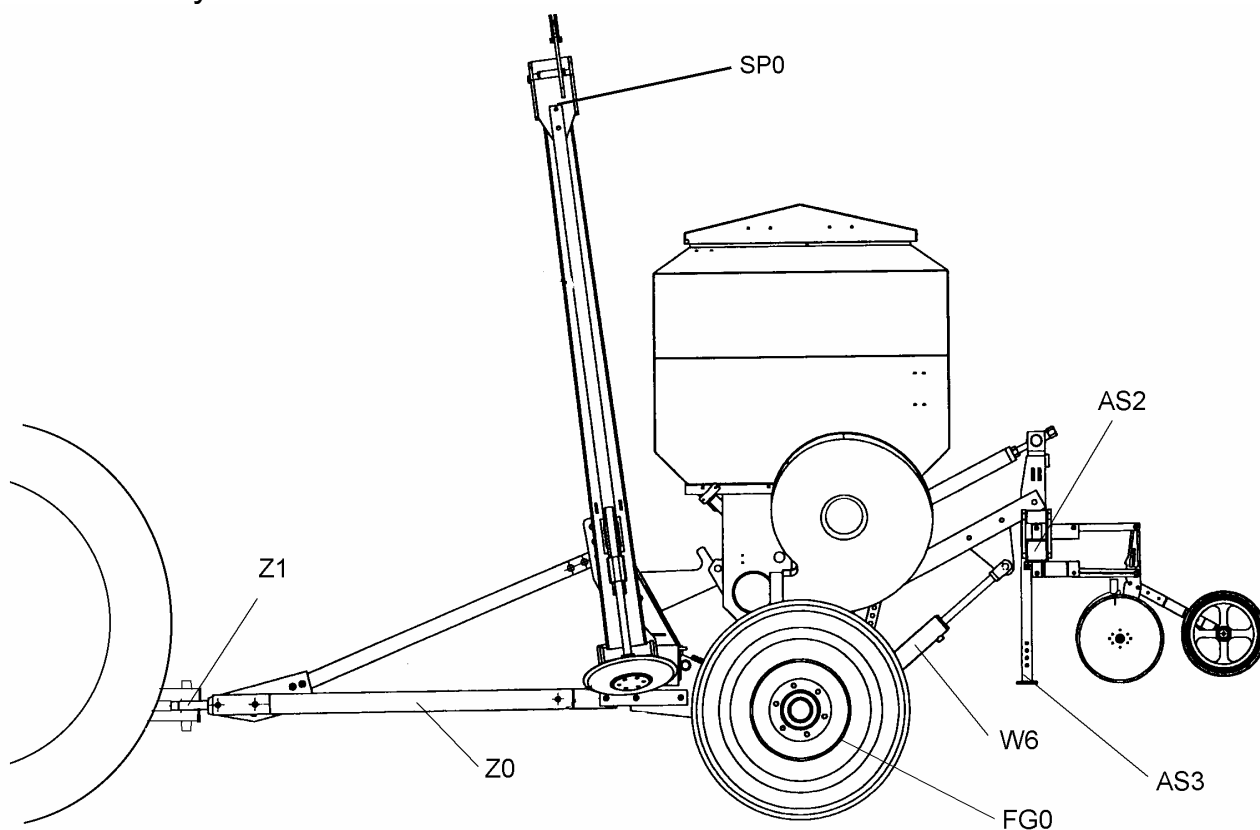
Lásd még e témához a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját!

20 NYOMBARÁZDA HÚZÓ

20.1 Általános tudnivaló

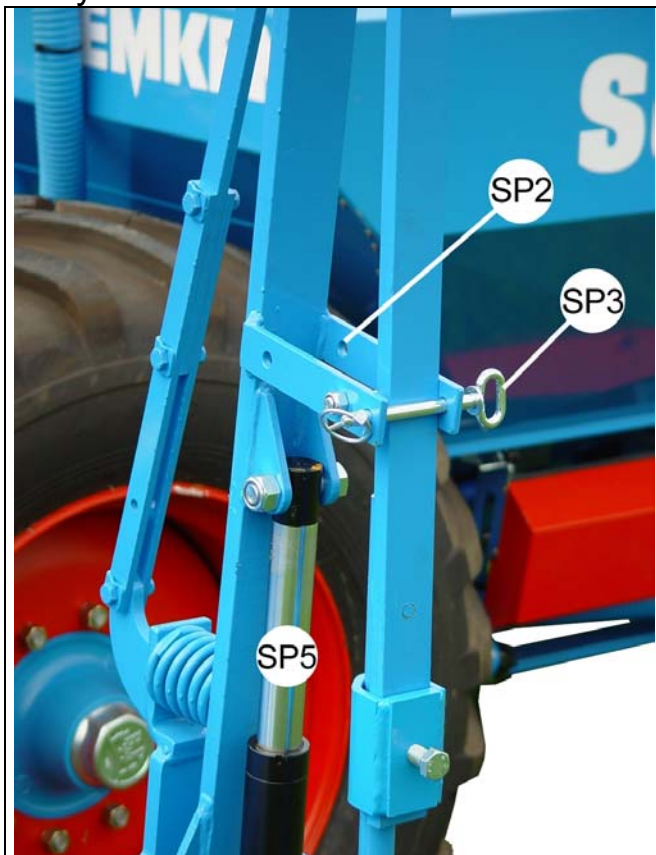
A nyombarázda húzó (SP1) a talajmegmunkáló gép tartozéka.

Egy futóművel (FG0) kapcsolatosan vagy a futóművel és egy vonórúddal van a futóművön a nyombarázda húzó felcsavarozva.

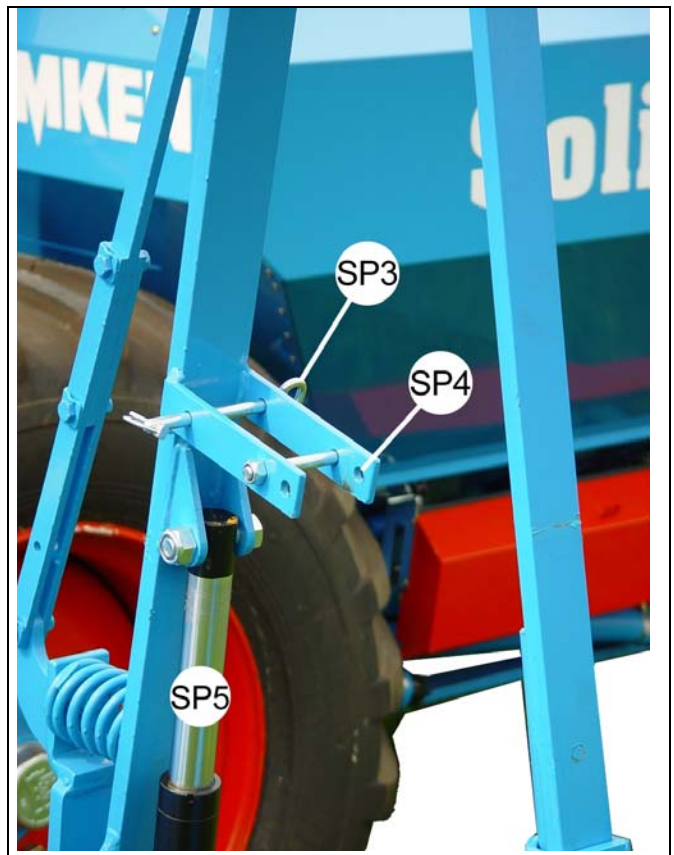


20.2 Nyombarázda húzó működtetése

A nyombarázda húzó működtetése előtt azt ki kell biztosítani és be kell állítani.



Nyombarázda húzó rögzítve. A dugócsap (SP3) a furatban (SP4) található.

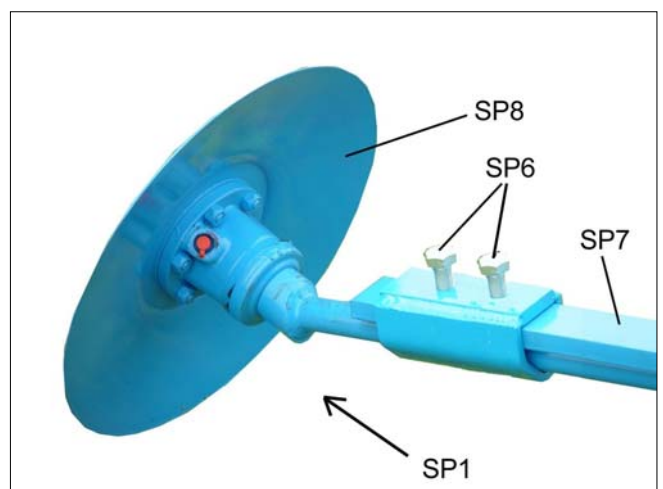


Nyombarázda húzó kibiztosítva A dugócsap bedugva (a furatba (SP2))

A nyombarázda húzót (SP1) a következő táblázat szerint kell a traktornym közepére beállítani.

A szorítócsavar (SP6) meglazítása után lehet a nyombarázda húzó (SP7) kar hosszát és a nyombarázda-húzó tárcsa húzószögét (SP8) beállítani.

Beállítás után kell a mindenkor szorítócsavart (SP6) ismét igen erősen meghúzni.



Szállításhoz a nyombarázda-húzó karokat (DSP7) a hidraulikus munkahengerrel (SP5) hajtja be és biztosítja.

Solitair	Távolság a vetőgép közepe és a nyombarázda között	Távolság a külső vetőcsoroszlyától
9/300	300 cm	150 cm +1/2 sortávolság
9/400	400 cm	200 cm +1/2 sortávolság
9/450	450 cm	225 cm +1/2 sortávolság
9/500	500 cm	250 cm +1/2 sortávolság
9/600	600 cm	300 cm +1/2 sortávolság

A nyombarázda húzót nyírócsavar (SP0) védi a túlterhelődés ellen.

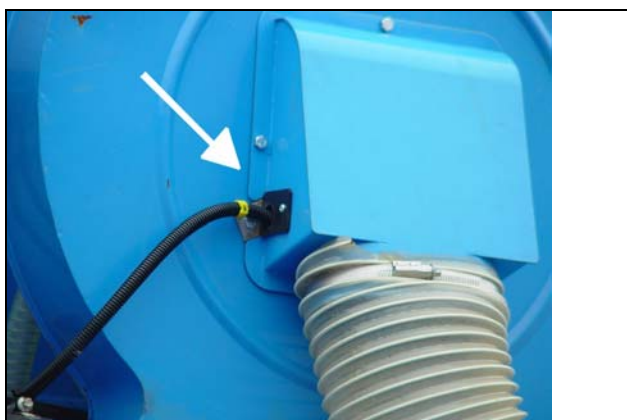
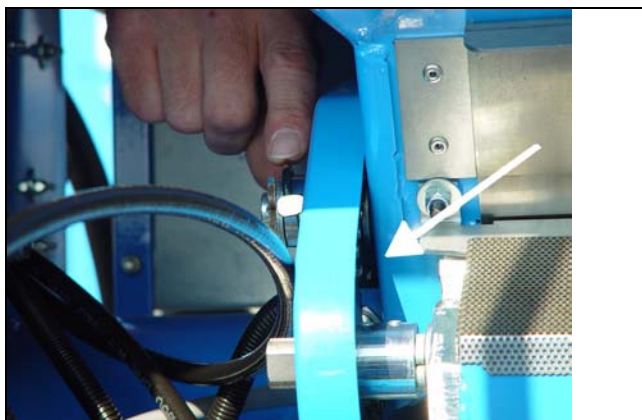
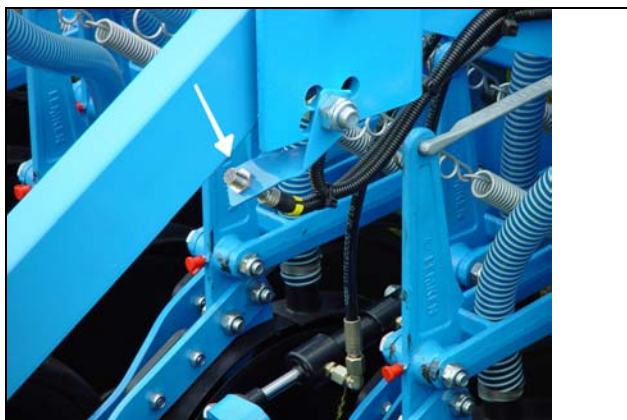


Olvassa el és vegye figyelembe a "hidraulikus berendezés" általános biztonsági útmutatásait!

21 ÉRZÉKELŐK

A Solitair ellenőrzésére és vezérlésére érzékelők (szenzorok) szolgálnak. Ezek a villanymotoron a fordulatszám, a mérőkeréken az úthosszúság, a mérőkerék konzolon a nyombarázda kapcsolás, a fúvóventilátoron a ventilátor fordulatszámának mérését, és a vetőtengelyeken a vetőtengely ellenőrzést végzik. A villanymotoron, fúvón, vetőtengelyen és a művelőnyom kapcsoláson levő érzékelők egyformák, és azok egymással felcserélhetők (M12x1,5x45-3P-IFS 204 érzékelő). Az érzékelőket az impulzuskeréktől illetve impulzusadótól 2 mm távolságra, +/- 1 mm tűréssel kell beállítani.

Egy további érzékelő található a töltési szint ellenőrzésére a tartályban (KN5107 cikkszám: 573 4382). Az útméréshez való jelzéseket az impulzuskerék forgás-érzékelője hozza létre. (Impulzuskerék forgó jeladója, cikkszám: 573 6130).

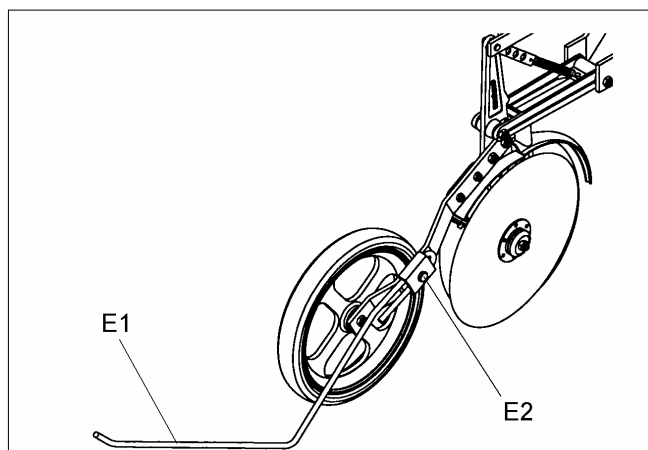


22 NYOMJELZŐ

22.1 Egyes nyomjelző

Az egyes nyomjelzők (E1) a hátsó mélységi vezetőgörgők kerékszáraira vannak csavarral rögzítve.

A csavar (E2) oldása után a munkamélységet külön lehet szabályozni. A mélységet úgy kell beállítani, hogy a vetett magot a talaj jól betakarja.

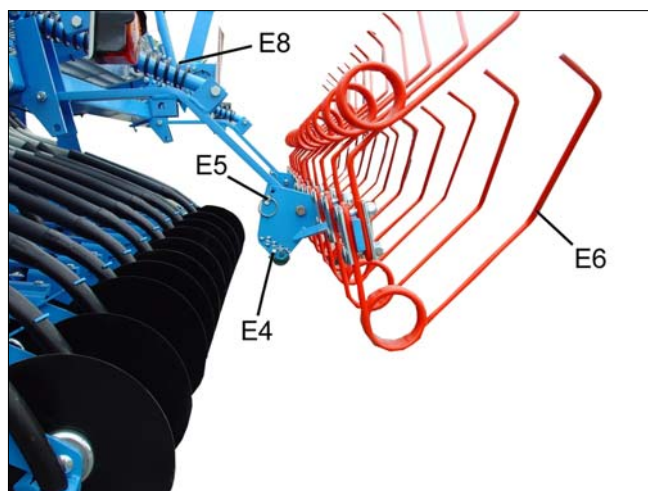


22.2 S-vetőmag nyomjelző

Az S-vetőmag nyomjelző a tartóra (E3) illetve a vetősínre van felcsavarozva. A nyomjelzőt a (E4) és (E5) bedugható csapokkal lehet beállítani.

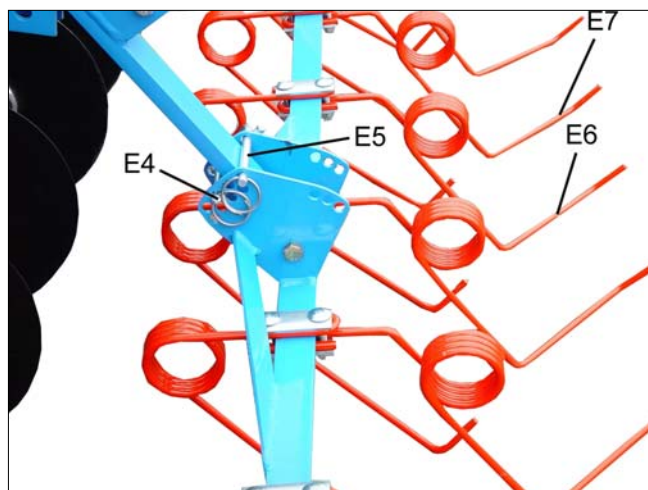
A nyomjelző fogak (E6) munka közben hátul kissé mélyebben állnak mint az elől levők. Ez meggátolja, hogy a nyomjelző fogak előbb zárjanak és a hátulsók fogvégek (E7) leessenek.

A rugó (E8) elforgatásával lehet a nyomjelző nyomását beállítani.



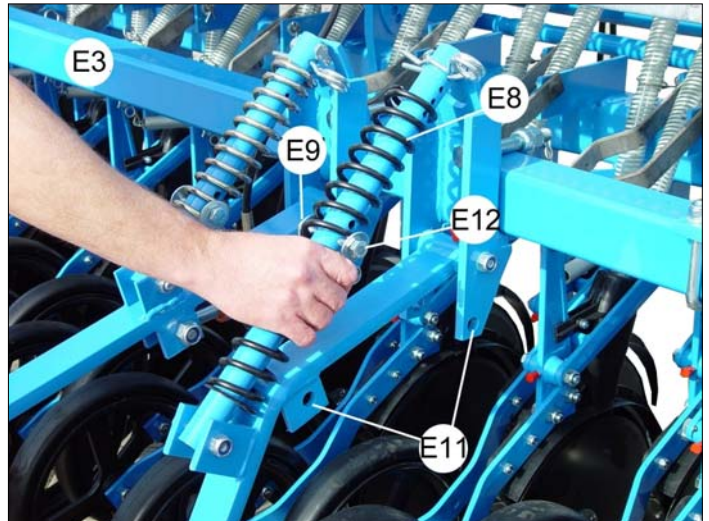
Nagyobb legyen a nyomjelző-nyomása
=> a rugót forgassa az óramutató irányában

Kisebb legyen a nyomjelző nyomása
=> a rugót forgassa az óramutatóval ellentétes irányban



Az anyát (E9) annyira kell meghúzni, hogy a rugó (E8) ne legyen véletlenül elfordítható, hogy azonban a beállítás kézzel még lehetséges maradjon.

Figyelem: Mindegyik szállítási menet előtt a vetési S-vetési nyomjelzőt fel-, illetve befelé kell hajtani és biztosítani kell, nehogy balesetet okozzon. A kopott nyomjelző fogakat, amelyek csúcsa csak hátrafelé mutat, ki kell cserélni, egyébként azokat egy szállítási védelemmel kell lefedni.



22.3 Hidraulikus csoroszlyakiemelés

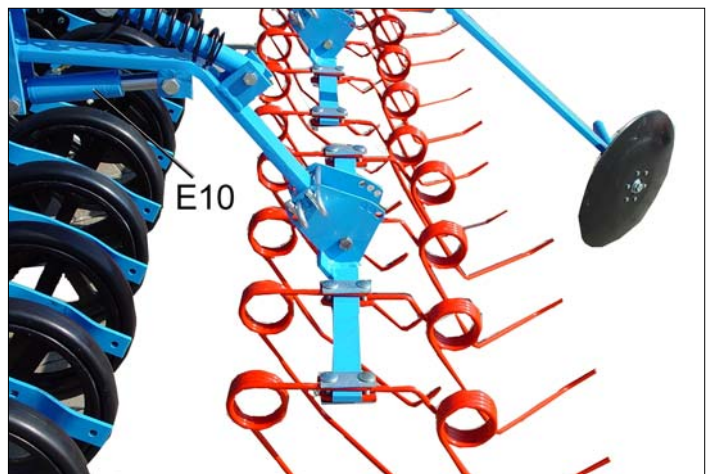
Rendelésre kapható hidraulikus munkahengerrel (E101) működtetett csoroszlyakiemelés.

A hidraulikus munkahenger olajellátását a fűvő hidraulikus motorjának keringtetett olajrendszeréből kapja.

A LEMKEN Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés kezelő termináljáról lehet az S-vetési nyomjelzőt minden olyan helyen kiemelni, ahol nyomjelző nélkül lehet dolgozni, és ez kívánságra automatikus is lehet.

Lásd még e témához a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját!

A hidraulikus munkahenger nélküli S-vetési nyomjelzőt utólag fel lehet szerelni hidraulikus munkahengerrel (E10). A hidraulikus munkahenger rögzítésére furatok szolgálnak (E11).



23 HALADÁSI NYOMJELZÉS

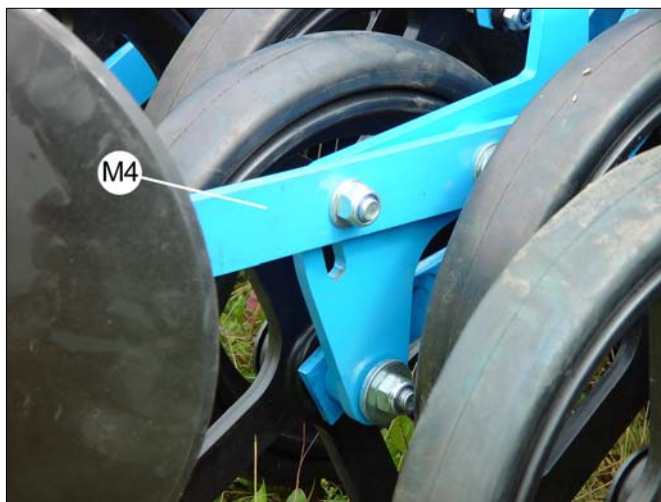
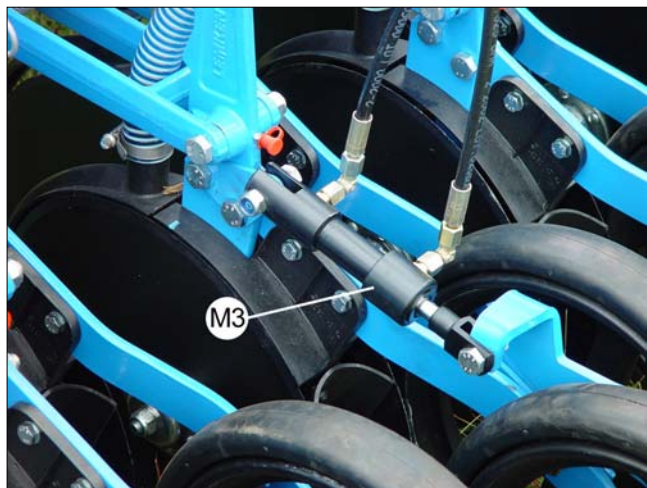
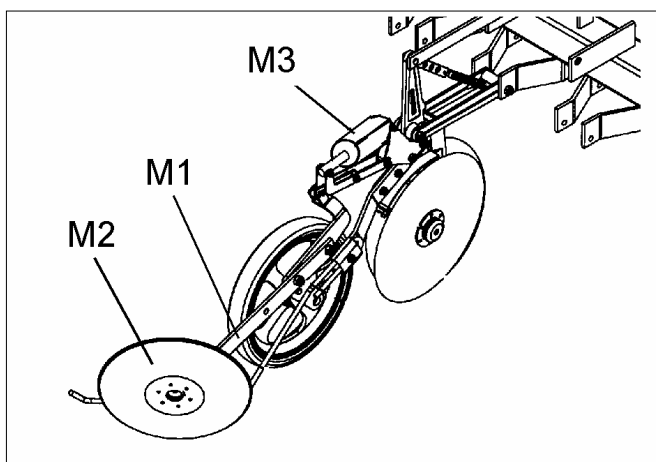
23.1 Általános tudnivaló

Haladási nyomjelzésként különböző gömbsüveg tárcsaegységek kaphatók, amelyek egyrészt a mélyvezetésű görgők kerékkarjára és másrészt kiegészítő tartón a vetősín keretére csavarozhatók fel.

A mindenkorai hidraulikus munkahenger olajellátása a fúvó hidraulikus motorjának keringtetett olajrendszeréről történik. Lásd a „Fúvó hidraulikája“ fejezetet!

23.2 Haladási nyomjelzés – hidraulikus, kettős működésű

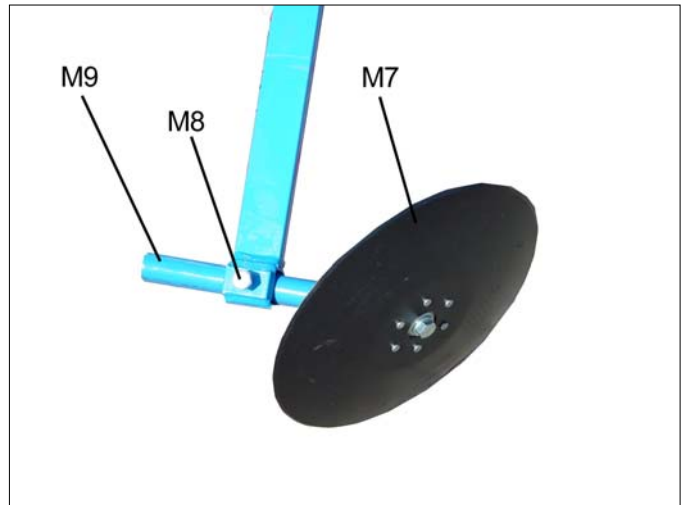
A gömbsüveg tárcsák (M2) tartóit (M1) a mélységi vezető görgők kerékszáraira csavarok rögzítik. A tárcsákat a hidraulikus munkahenger (M3) lesüllyeszti, ha művelőnyomot kell jelölni. Az elektronikus vetőgép-vezérléssel lehet ehhez a kívánt ritmust szabályozni és szorítócsavarokkal pedig a jelölőbarázda kívánt mélységét beállítani.



23.3 Haladási nyomjelzés – hidraulikus, egyszeres működésű

A gömbsüveg tárcsák (M7) pontosan a talajművelő gép nyom-méretére állíthatók be. Ehhez az egységek konzolait a kívánt nyom-méretre kell tolni.

A gömbsüveg tárcsákat a szorítócsavar (M8) lazítása után beállíthatja a kívánt nyom-méretre. A tengely (M9) elforgatásával lehet a gömbsüveg tárcsák (M7) fogási szögét tetszés szerint beállítani. Beállítás után a szorítócsavart (M8) meg kell húzni.



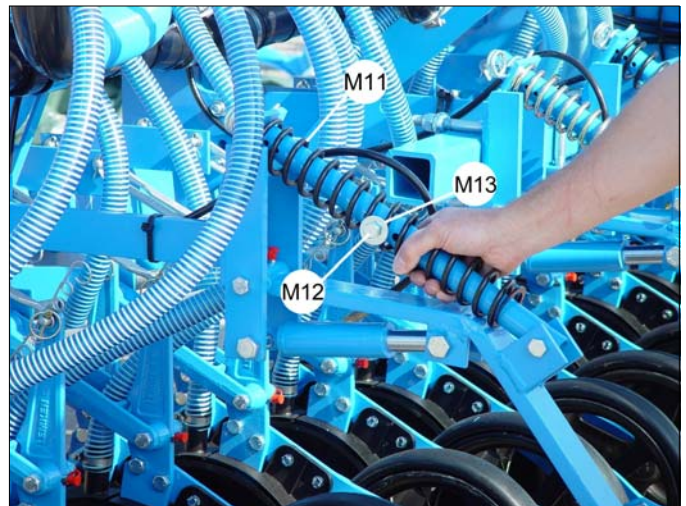
23.4 A jelzőbarázda mélysége

A rugó (M11) elfordításával előre beállítható a jelzőbarázda mélysége.

Forgassa el a rugót az óramutató irányában => mélyebb a jelzőbarázda

Forgassa el a rugót az óramutatóval ellentétes irányban = sekélyebb a barázda

A csavarral (M12) lehet a féktárcsákat (M13) a rugóval szemben annyira nyomni, hogy azok véletlenül el ne állíthatódnak, de különben kézzel beállíthatók legyenek.

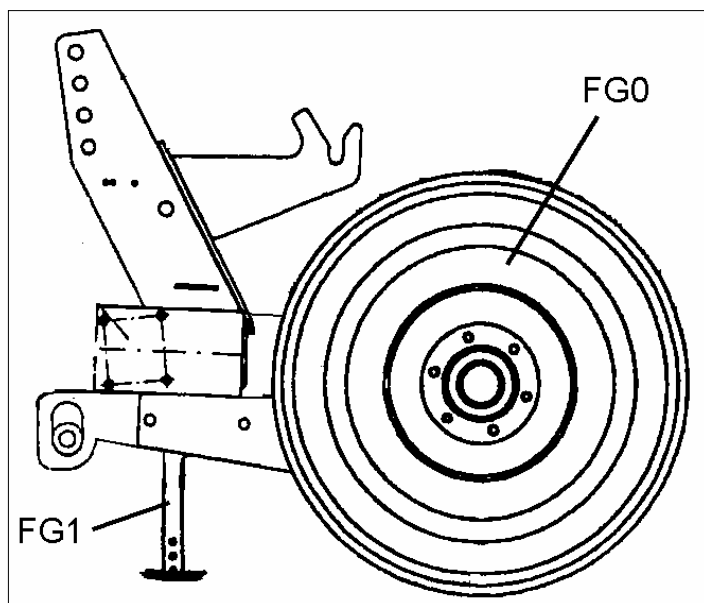


24 FUTÓMŰ

Ha a Solitair 9-et egy hárompontos rudazatra kell felszerelni, akkor azt futóművel (FG0) kell ellátni.

Felszerelés előtt a futóművet a traktor, vagy a talajmegmunkáló gép hárompontos rudazatára kell rászerelni, vagy a traktor vonóingájára kell rákapcsolni.

A leállító támasz (FG1) akkor szükséges, ha a futóművet rászerelt Solitair nélkül állítják le. Ha a futóművet vonórúddal rászerelt Solitair nélkül állítják le, akkor a vonórúdat például egy odaillő fatönkkel alá kell támasztani, hogy a futómű kerekei meg nem emelkedjenek. Ha a Solitairt a futóműre rászerelték, a hátsó leállító támaszt mielőtt a futóművet leszerelik, vagy lekapcsolják, be kell állítani. Lásd a „Fel- és leszerelés” fejezetet.



25 NYOMLAZÍTÓ

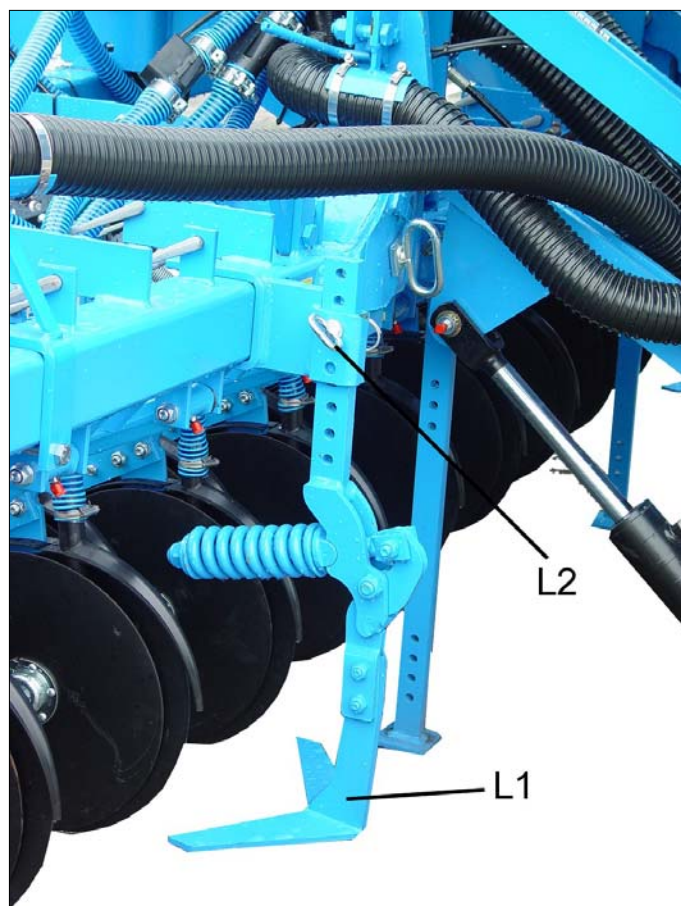
Olyan nyomlazítók (L1) kaphatók, melyek vagy futómű nyomát, vagy a traktor nyomát lazítják. Ezek vagy a vetősínre, vagy a futóműre (FG0) vannak elől rászerelve.

A munkamélység beállítására csapos beállítás (L2) szolgál.



Olvassa el és vegye figyelembe az általános biztonsági útmutatásokat!

A közúti szállítás előtt a nyomlazítót le kell szerelni és a magládában, vagy a traktor vezetőabinjában kell elhelyezni.



26 VETŐCSŐ-ELLENŐRZŐ RENDSZEREK

A vetőcső ellenőrző rendszerek munka közben vagy teljesen ellenőrzik a vetőcsöveket, vagy a művelőnyomok vetőcsöveit ellenőrzik, vagy elosztónként egy vetőcsövet ellenőriznek. Ha dugulás következik be, vagy nincs vetőmag az ellenőrzött vetőcsőben, akkor az aktuális riasztás hívja fel a figyelmet a hibára és a hibát egy hozzá tartozó kijelző megjeleníti.

Tovább információt erre vonatkozóan a vetőcső ellenőrzés üzemeltetési útmutatója tartalmaz.

27 GUMIABRONCSOK

A gumiabroncsok megengedett minimális és maximális üzemi nyomását a következő táblázat ismerteti

A LÉGNYOMÁST RENDSZERESEN KELL ELLENŐRIZNI!

Megnevezés	Profil	Ply-rating (PR)	Min. megeng. légnyomás (bar)	Max. megeng. légnyomás (bar)
550/60-22.5	T 404	12	2,0	2,9
400/60-15.5	T 404	8	2,2	2,9
11.5/80-15.3	AW	10	2,0	4,6

A megadott megengedett maximális légnyomást biztonsági okból túllépni nem szabad. A légnyomás megengedett minimálisnál kisebb nem lehet, hogy a gumiabroncs túl ne terhelődjék és ne károsodjék.

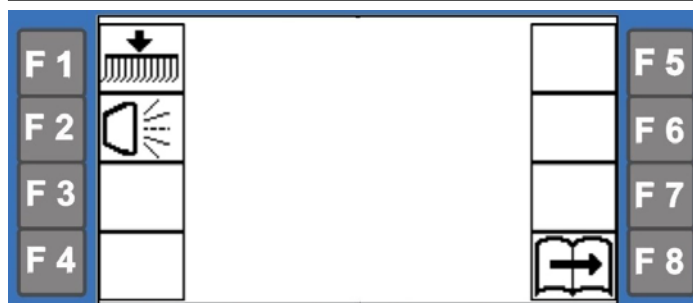


Olvassa el és vegye figyelembe a "Gumiabroncsok" általános biztonsági útmutatásait!

28 MUNKAFÉNYSZÓRÓ

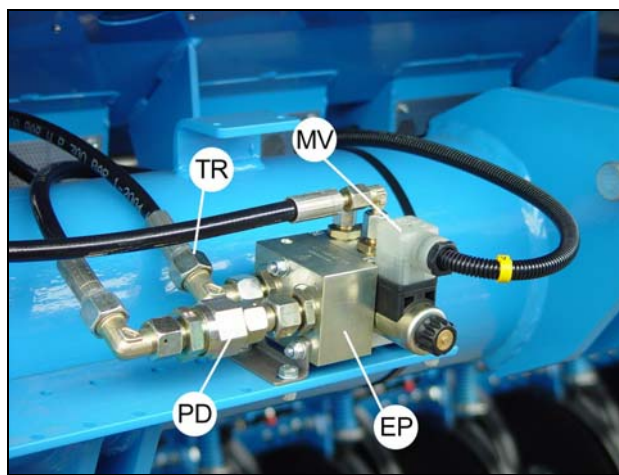
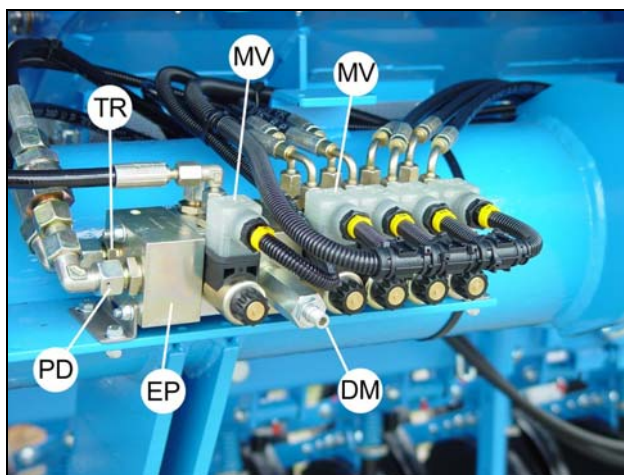
A munkafényszóró (EL) a kezelő terminál beviteli menüjén kapcsolható be- és ki.

Lásd még e témához a Solitronic elektronikus vetőgép-vezérlés üzemeltetési útmutatóját!



29 FÚVÓ HIDRAULIKÁJA

A fúvó hidraulikus vezetékeről és a kezelő terminál kézi-, vagy automatikus működtetésével történik a nyomóvezetéken (PD), a visszafolyó vezetéken (TR) és mágnesszelepen (MV) át a kiegészítő felszerelések, vagyis a rész-szélesség kapcsolás, az S-vetési nyomjelző és az előremenő olajnyomás jelölés olajnyomással való ellátása.



Az egyes mágnesszelepek (MV) a bemeneti lemezzel (EP) vannak sorban felcsavarozva. Először az S-vetési nyomjelző és az előremenet jelölés hidraulikus munkahengereihez szolgáló mágnesszelepek vannak a bemeneti lemezre csavarozva.

Utólagos szerelésnél a nyomóvezeték (PD) elől a bemenő lemezzel (EP) és a fúvón levő felső keresztcsavarozással van összekapcsolva. A visszafolyó vezeték (TR) a nyomóvezeték mögött a bemenő lemezzel (EP) és a fúvón levő alsó keresztcsavarozással van összekötve, és pedig ott, ahol dugó (ST) található.

Ha a vetőgép hidraulikus rész-szélesség kapcsolással rendelkezik, akkor egy nyomáscsökkentő szelep (DM) és közvetlenül arra csatlakozva a rész-szélesség kapcsolás hidraulikus munkahengeréhez szóló mágnesszelep (MV) következik. Ha a vetőgép csak egy hidraulikus rész-szélesség kapcsolással rendelkezik és nincs felszerelve hidraulikus nyomjelző mozgatással, vagy előremenet jelzéssel, akkor a nyomáscsökkentő szelep közvetlenül a bemenő lemezre (EP) van rácsavarozva.

30 TÁJÉKOZTATÁS A KÖZÚTI SZÁLLÍTÁSHOZ

Közúton meg kell tartani az előírt szállítási magasságot és -szélességet. A közúti szállításra vonatkozó további előírás az StVZO közúti közlekedés rendjére vonatkozó rendelkezéseiben található (Magyarországon a KRESZ). A világító berendezést figyelmeztető táblákkal kell minden egyes közúti szállításkor felszerelni és működőképességét ellenőrizni.

A szállítás megkezdése előtt ellenőrizni kell a talajmegmunkáló gép kihajtható alkotórészeinek kellő rögzítését, a vetősínek reteszelt beállítását és a védőberendezések felszereltségét.

31 MŰSZAKI ADATOK

(Alváz nélkül / alapfelszereltséggel / kettős-tárcsás csoroszlyákkal / 12,5 cm sortávolság mellett)

Solitair 9,	300	400	450
Csoroszlyák száma	24	32	36
Tartály köbtartalom kb. l	1.100	1.500	1.850
Elosztó / kifolyó elosztónként	2 / 12	4 / 8	4 / 9
Művelőnyom szélesség cm	37,5	37,5	37,5
Súly kg	1.050	1.150	1.230

Solitair 9	400 K	450 K	500 K	600 K
Csoroszlyák száma	32	36	40	48
Tartály köbtartalom kb. l	1.500 1.850*	1.850	1.850	1.850
Elosztó / kifolyó elosztónként	4 / 8	4 / 9	4 / 10	4 / 12
Művelőnyom szélesség cm	37,5	37,5	37,5	37,5
Súly kg	1.200	1.280	1.360	1.520

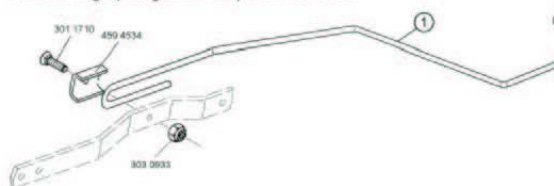
* Zirkon 10 K-val kapcsolatosan a Solitair munkaeszköznek egy 1850 literes tartállyal (160 cm széles) kell rendelkeznie.

Solitair 9	400 KA	450 KA	500 KA	600 KA
Csoroszlyák száma	32	36	40	48
Tartály köbtartalom kb. l	1.500	1.850	1.850	1.850
Elosztó / kifolyó elosztónként	4 / 8	4 / 9	4 / 10	4 / 12
Művelőnyom szélesség cm	37,5	37,5	37,5	37,5
Súly kg	1.280	1.370	1.510	1.690

32 PÓTALKATRÉSZEK

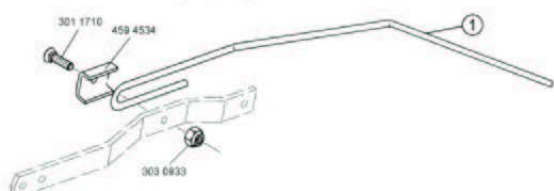
SOLITAIR

Einzelstriegel, Single Harrow, Dent de herse



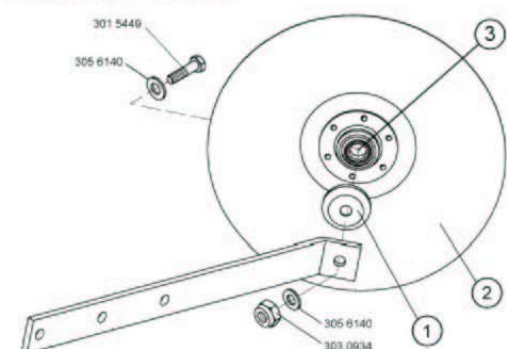
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	Striegelzinken, Harrow tine, Dent de herse	D 10 x 990 U-20 x 140 353 7054

Einzelstriegel – Rad (Saphir), Single Harrow – Wheel (Saphir), Dent de herse – Roue (Saphir)



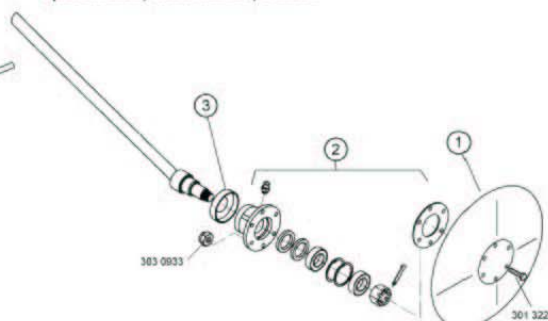
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	Striegelzinken, Harrow tine, Dent de herse	353 7055

Vorauflaufmarkierung, Pre-emergency Marker, Marqueur de pré-émergence



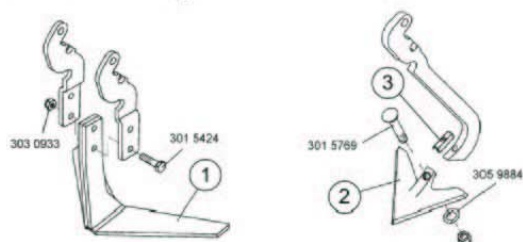
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	Schutzkappe, Protection cap, Capuchon de protection	D 52/45/12,5 x 11,5 t = 2 319 1127
2	Hohlscheibe, Hollow disc, Disque concave	D 325/70/43 x 3 582 2603
3	Rillenkugellager, Ball bearing, Palier à billes	D 40/13 x 18,3 319 8563

Spuranreißer, Track Marker, Traceur



Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	Hohlscheibe, Hollow disc, Disque concave	D 380/100 349 0460
2	Lagerung, Bearing, Palier	547 8883
3	Schutzkappe, Protection cap, Capuchon de protection	D 81/77/44 323 0410

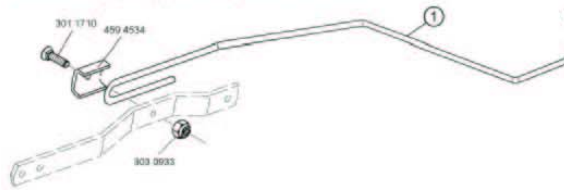
Spurlockerer mit Halter, Track Scraper with Holder, Efface-traces avec Support



Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	Flachschar, Flat share, Soc plat	VS 33 337 4361
2	Gänsefußschar mit, Sicherungsblech, Duckfoot share with securing plate, Soc à patte d'oie avec tôle de sûreté	G 25 5 x 250 337 4355
3	Striegelzinken-S, S-harrow tine, Dent de herse-S	17 x 1,5 x 50 1 x D 11 305 1309

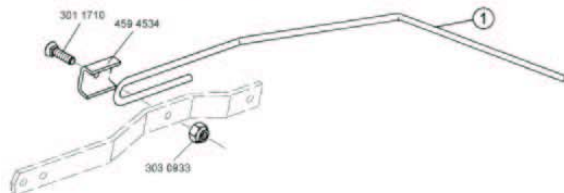
SOLITAIR, SAPHIR

Einzelstriegel, Single Harrow, Dent de herse



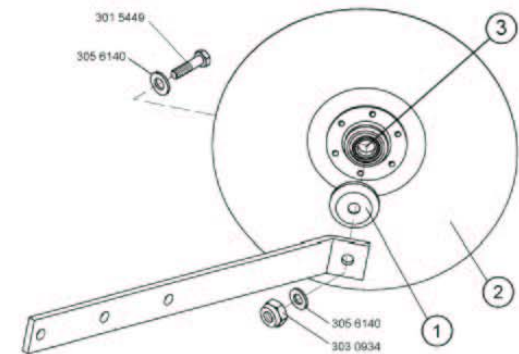
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
①	Striegelzinken, Harrow tine, Dent de herse	D 10 x 990 U-20 x 140 353 7054

Einzelstriegel – Rad (Saphir), Single Harrow – Wheel (Saphir), Dent de herse – Roue (Saphir)



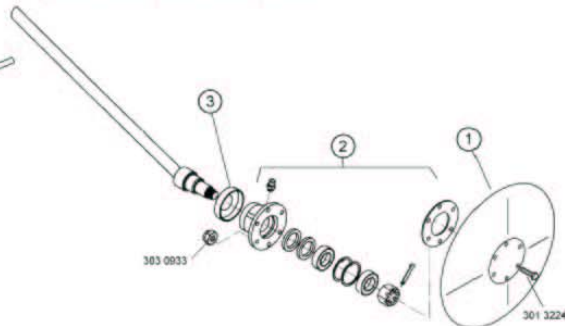
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
①	Striegelzinken, Harrow tine, Dent de herse	353 7055

Vorauflaufmarkierung, Pre-emergency Marker, Marqueur de pré-émergence



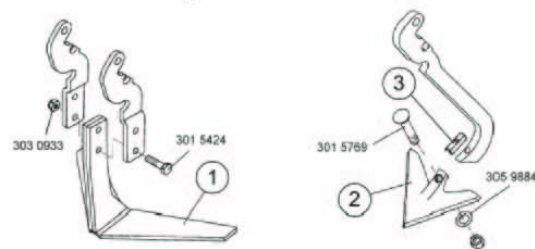
Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
①	Schutzkappe, Protection cap, Capuchon de protection	D 52/45/12,5 x 11,5 t=2 319 1127
②	Hohlscheibe, Hollow disc, Disque concave	D 325/70/43 x 3 582 2603
③	Rillenkugellager, Ball bearing, Palier à billes	D 40/13 x 18,3 319 8563

Spuranreißer, Track Marker, Traceur



Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
①	Hohlscheibe, Hollow disc, Disque concave	D 380/100 349 0460
②	Lagerung, Bearing, Palier	547 8883
③	Schutzkappe, Protection cap, Capuchon de protection	D 81/77/44 323 0410

Spurlockerer mit Halter, Track Scraper with Holder, Efface-traces avec Support



Pos.	Bezeichnung	Art.-Nr.
①	Flachschar, Flat share, Soc plat	VS 33 337 4361
②	Gänsefußschar mit, Sicherungsblech, Duckfoot share with securing plate, Soc à patte d'oie avec tôle de sûreté	G 25 5 x 250 337 4355
③	Striegelzinken-S, S-harrow tine, Dent de herse-S	17 x 1,5 x 50 1 x D 11 305 1309

33 KARBANTARTÁS

33.1 Kenési terv

Minden kenési helyet a kenési terv szerint kell kenni:

	Minden 50 üzem- órán	Minden 100 üzem- órán	Minden nagy nyom. tisztítás után	Téli szünet előtt	Téli szünet után
Kéttárcsás csoroszllyák vezetőinek csuklói			x	X	
Az egyes tárcsák és csizmacsoroszllyák csuklói			x	x	
Vetési S-nyomjelzők csuklói (egyenként 1x)			x	x	
Előremenet jelölés csuklói (egyenként 1x)			x	x	
Vetősinek billenőcsuklói (2x)		x	X	X	x
Nyombarázda húzó billenőcsuklói (4x)	X		x	X	x
Nyombarázda húzó tárcsa csapágya (2x)	x			x	
Csoroszllyakiemelő hidraulikus m.-henger	x			x	x

A vetőtengely- és keverő meghajtások láncát minden 50 üzemóra után olajozni kell.

33.2 Csavarok

Minden csavart és anyacsavart az első üzemóra után – de legkésőbb nyolc üzemóra elteltével – utána kell húzni. Ezután a csavarok meghúzását minden 50 üzemóra után ellenőrizni kell és szükség szerint utánhúzni, ill. Loctite anyaggal rögzíteni.

33.3 Hidraulikus tömlők

A hidraulikus tömlők sérülésmentességét és porozitását rendszeres időközönként kell ellenőrizni. A porózus vagy hibás tömlőt azonnal ki kell cserélni. A hidraulikus tömlőket a gyártási időponttól számított legkésőbb 6 év elteltével le kell cserélni! Csak LEMKEN által jóváhagyott hidraulika tömlőt szabad használni.

33.4 Vetőkerekek és fenékcspantyúk

A téli szünet, vagy hosszabb állásidő előtt a Solitair-t le kell üríteni, megtisztítani és a fenékcspantyút teljesen meg kell nyitni, hogy a vetőkerekeken, vagy fenékcspantyúkon egérrágások ne keletkezzenek.

33.5 Tárcsás csoroszlyák és tömítőgörgők

A tárcsás csoroszlyák fényes felületeit hosszabb üzemszünet idejére a rozsdásodás megelőzése érdekében környezetkímélő kenőzsírral le kell kenni. A kopott tárcsás csoroszlyát és lehúzókat kellő időben kell kicserélni. Csak eredeti LEMKEN gyártmányú alkatrészt szabad felhasználni.

33.6 Tisztítás nagynyomású tisztítóval

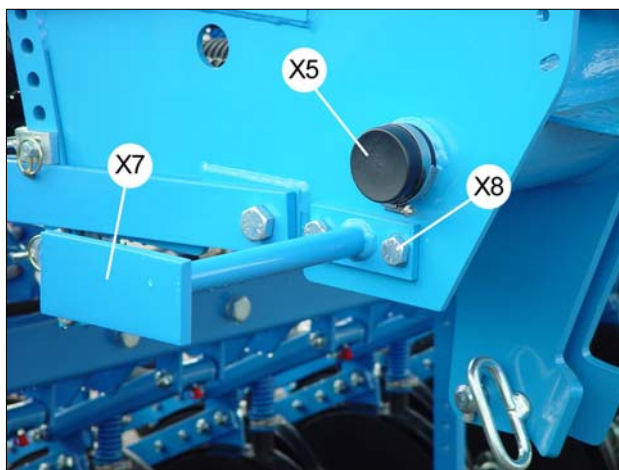
Nagynyomású tisztítógéppel végzett tisztításnál biztosítani kell, hogy víz az elektromos szerkezeti részekbe be ne jusson. Úgyszintén kerülendő, hogy a nagynyomású tisztítóberendezés sugara közvetlenül érje a csapágyakat, csuklós alkatrészeket, tárcsás csoroszlyákat és tömítőgörgőket.

33.7 Ciklon

A Ciklon a beszívott levegő portartalmát 85 %-ban leválasztja és a port automatikusan kivezeti. A ciklon működését rendszeresen kell ellenőrizni (lásd a „Ciklon” fejezetet).

33.8 Levegőcső

A levegőcsövet a szezon előtt és annak végén ellenőrizni és tisztítani kell. Ehhez a fedelet (X5) le kell venni és a levegőcső belső terét a portól meg kell tisztítani. Ezután a fedelet (X5) vissza kell helyezni.



33.9 Végütköző

Egy kihajtható és felszerelt talajmegmunkáló gépre felszerelt Solitair végütközőinek (X7) működését rendszeresen kell ellenőrizni. A csavarok (X8) kellő meghúzása rendszeresen ellenőrzendő.

Fontos! A berendezést az első 6 héten gőzsugaras berendezéssel ne tisztítsa, ezen idő után is csak 60 cm fúvókatávolsággal, max. 100 bar nyomással és 50° C hőmérséklettel végezzen tisztítást.



Olvassa el és vegye figyelembe a "Karbantartás" általános biztonsági útmutatásait!

34 ZAJSZINT, LÉGZAJ

A SOLITAIR vetőgép által keltett zaj szintje üzem közben 90 és 95 dBA közötti. Üzem közben a traktor vezetőfülkéjében hallásvédőt kell igénybe venni.

35 SELEJTEZÉS, ÁRTALMATLANÍTÁS

A használati időtartam leteltével a munkaeszközt környezetbarát módon jutassa el a megfelelő begyűjtő helyre.

36 MEGJEGYZÉSEK

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy ezen üzemeltetési útmutató adatai alapján igényt támasztani, különösen a konstrukciós kialakítás tekintetében nem lehet, mert azon a gyár idővel változtathat, és amely változtatás e kiadvány nyomdába adásakor még nem volt előre látható.

EGK megfelelőségi nyilatkozat

a 89/392/EWG EGK irányelveknek megfelelően

Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

EG-Conformiteitsverklaring

overeenkomstig de EG-richtlijn 89/392 EWG

Cégünk,

Nous, Lemken GmbH & Co. KG

Wij, Weseler Str. 5

D-46519 Alpen,

kizárólagos felelősséggel nyilatkozik, hogy az alábbi termékünk

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

verklaren enig in verantwoording, dat het product

a LEMKEN Solitair 9, -9 K, -9 KA vetőgép _____

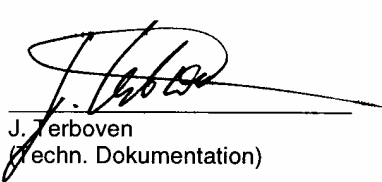
(Gyártmány típusa /Marque, modèle/Fabricant, type)

(Gyártási száma / Nr.)

amelyre e nyilatkozat vonatkozik, gyári kiszállítási állapotában megfelel az EGK Műszaki Irányelvek 89/392/EWG vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségvédelmi követelményeinek.

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende grondlegende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen 89/392/EWG overeenkomt.

Alpen,(A kiállítás dátuma és helye / Lieu
et date/Plaats en datum van de verklaring)(Illetékes személy aláírása /Nom de la personne
autorisée/Naam van bevoegd persoon)
G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)
J. Verboven
(Techn. Dokumentation)